



PÉNZÜGYMINISZTERIUM
TÁMOGATÁSOKAT VIZSGÁLÓ IRODA



2004. június

Ezt a kiadványt a Pénzügyminisztérium szervezeti keretein belül működő Támogatásokat Vizsgáló Iroda készítette.

A kiadvány – egyéb, az állami támogatások témájában fontos információkkal együtt – elérhető a Támogatásokat Vizsgáló Iroda magyar és angol nyelvű honlapján (<http://www.p-m.hu/>).

Szerkesztő: Hargita Eszter

Lezárva: 2004. június

HU ISSN 1589-5203 (nyomtatott)

HU ISSN 1589-5327 (on-line)

Kérjük az anyaggal kapcsolatban észrevételeit, kérdéseit jelezze a Támogatásokat Vizsgáló Irodának.

A Támogatásokat Vizsgáló Iroda

Vargha Ágnes

Hargita Eszter

Bodó Zajzon

dr. Für István

dr. Ivanics Gábor

dr. Remetei Filep Zsuzsanna

dr. Staviczky Péter

Giba Gábor

Zsarnóci Csaba

főcsoportfőnök

főosztályvezető-helyettes

Cím: 1054 Budapest, József nádor tér 2-4.

T: 327-2343, F: 318-3663, e-mail: tvi@pm.gov.hu

TARTALOMJEGYZÉK

<i>Előszó</i>	4
<i>COMMUNICATION FROM THE COMMISSION on Multisectoral framework on regional aid for large investment projects</i>	6
<i>COMMISSION COMMUNICATION relating to the methodology for analysing State aid linked to stranded costs</i>	23
<i>COMMUNICATION FROM THE COMMISSION concerning certain aspects of the treatment of competition cases resulting from the expiry of the ECSC Treaty</i>	30
<i>COMMUNICATION FROM THE COMMISSION on Rescue and restructuring aid and closure aid for the steel sector</i>	42
<i>A HAJÓGYÁRTÁSHOZ NYÚJTOTT ÁLLAMI TÁMOGATÁS KERETSZABÁLYA</i>	45
<i>A BIZOTTSÁG HATÁROZATA a szénipar részére nyújtott állami támogatásról szóló 1407/2002/EK tanácsi rendelet alkalmazásához szükséges adatközléshez közös/egységes keretszabály létrehozásáról</i>	52
<i>A TANÁCS 1407/2002/EK RENDELETE a szénbányászat részére nyújtott állami támogatásról</i>	69

Előszó

2000-ben indítottuk a TVI információs füzetek sorozatot, melynek célja az állami támogatásokra vonatkozó közösségi szabályok kivonatos ismertetése, a témához szorosan kapcsolódó egyéb dokumentumok közzétevése (éves jelentés, közösségi joganyag fordítások), az Európai Bizottság és az Európai Bíróságok egyes vonatkozó döntéseinek összefoglalása, ismertetése. A kiadvány évente 3-4 alkalommal jelent meg.

Magyarország Európai Unióhoz történő csatlakozásával az állami támogatások versenyszempontú ellenőrzését biztosító rendelkezéseket (az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-át, valamint a vállalkozásoknak nyújtott állami támogatások tilalma alóli mentességek egységes rendjéről szóló 163/2001. (IX. 14.) Korm. rendeletet) hatályon kívül kell helyezni, mivel a csatlakozás napjától a vonatkozó uniós szabályok Magyarországon közvetlenül alkalmazandók.

Ugyanakkor annak érdekében, hogy Magyarország tagállamként is képes legyen biztosítani a közösségi állami támogatási szabályoknak való megfelelést, elfogadásra került az *Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális térképről* szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet, amely főleg eljárási szabályokat tartalmaz. A csatlakozás utáni eljárási rendben ugyanis fő szabály szerint az Európai Unió Bizottságának hatásköre annak megítélése, hogy valamely állami támogatás összeegyeztethető-e a közös piaccal. A Támogatásokat Vizsgáló Irodának azonban továbbra is jelentős szerepe lesz a támogatásokkal kapcsolatos eljárásban. Csatlakozás után az Iroda feladata különbözni fog aszerint, hogy milyen támogatásokról és - a támogatási kategóriáktól függően - milyen eljárásról van szó (bizonyos támogatási kategóriákat ugyanis nem vagy csak utólag kell bejelenteni a Bizottságnak - ld. csekély összegű vagy valamely csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozó támogatások).

Az eddigi pozitív tapasztalatok alapján a jelenlegi központosított előzetes bejelentési rendszer tehát fennmarad, sőt annak hatálya kiterjed a halászati és erdőgazdálkodási támogatásokra is.

A támogatások bejelentésével kapcsolatos részletes eljárási szabályokon túl az új rendelet rendelkezik a Bizottság megkeresése esetén követendő szabályokról (általános együttműködési kötelezettség, a létező támogatásokkal kapcsolatos eljárás, a támogatás felfüggesztése, visszafizettetése), valamint a regionális támogatási térképről.

A Római Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartozó fontos rendelkezés a regionális támogatási térképre vonatkozó szabályozás, amely meghatározza a beruházásokhoz nyújtható maximális támogatási intenzitásokat. A regionális támogatási térkép általában több évre történő meghatározása - bizottsági jóváhagyással - a tagállamok hatáskörébe tartozik. A csatlakozástól 2006. végéig érvényes regionális támogatási térképet - amely a korábbi támogatási térképpel (163/2001. Korm. rendelet 29. §-a) megegyező mértékeket állapít meg - szintén az új rendelet tartalmazza.

Tekintettel a közösségi állami támogatási szabályok komplex voltára és a joganyag terjedelmére, valamint arra, hogy az anyagi szabályokról rendelkező korábbi, több évig érvényes kormányrendelet hatályon kívül kerül, a TVI tájékoztatók kiadását tervezi az irányadó közösségi támogatási szabályok elérhetőségéről és azok tartalmáról annak érdekében, hogy megkönnyítse a támogatást nyújtó szervek és a kedvezményezettek jogalkalmazását.

A fenti tájékoztatás első eleme a *TVI információs füzetek* 13-18. számaiban közzé tett közösségi állami támogatási szabályok nem hivatalos fordítása, illetve, ha az nem volt elérhető, akkor az angol nyelvű szabály. (A hivatalos fordítás a Közösség Hivatalos Lapjában (Official Journal) jelenik majd meg, illetve az Unió honlapjáról, a <http://europa.eu.int/eur-lex/> címről tölthető le.)

Kérjük, amennyiben az állami támogatási témával, vagy az e számban megjelentekkel kapcsolatban kérdése vagy észrevétele van, keressen meg minket.

Budapest, 2004. június

Hargita Eszter

COMMUNICATION FROM THE COMMISSION on Multisectoral framework on regional aid for large investment projects
(notified under document No C(2002) 315)

(2002/C 70/04)

(Text with EEA relevance)

1. INTRODUCTION: SCOPE OF THE MEASURE

1. On 16 December 1997, the Commission adopted the 'Multisectoral framework on regional aid for large investment projects'¹. The multisectoral framework became applicable from 1 September 1998 for an initial trial period of three years. Its validity was extended in 2001 until 31 December 2002.
2. In accordance with point 4.1 of the multisectoral framework, the Commission conducted a review in 2001 and concluded that it had to be revised. It also considered that the specific sectoral frameworks should be integrated into the new multisectoral framework.
3. This framework only applies to regional aid, as defined by the 'Guidelines on national regional aid'² that aims to promote initial investment, including job creation linked to initial investment, on the basis of Article 87(3)(a) and (c) of the Treaty. This framework is without prejudice to the assessment of aid proposals under other provisions of the Treaty such as Article 87(3)(b) or (d). For the steel and synthetic fibres sectors, it also applies to large individual aid grants for small and medium-sized undertakings that are not exempted by Commission Regulation (EC) No 70/2001³. This framework does not apply to restructuring aid cases, which will continue to be covered by the Community guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty⁴. Similarly, this framework will not affect the operation of the existing horizontal frameworks, such as the Community framework for State aid for research and development⁵ and the Community guidelines on State aid for environmental protection⁶.
4. This framework does not affect the operation of the specific State aid rules that apply to the agriculture, fisheries and transport sectors and to the coal industry.
5. The aid intensity of regional investment aid that is not exempted from the notification obligation laid down in Article 88(3) of the EC Treaty by an exemption regulation adopted by the Commission on the basis of Council Regulation (EC) No 994/98⁷ will be limited on the basis of the criteria laid down in this framework.
6. Under this framework no advance notification of aid below certain thresholds for large investment projects is required, provided that aid is granted in accordance with an aid scheme approved by the Commission. However, this framework does not affect the Member States' obligation to notify new individual (ad-hoc) aid that is not exempted from the notification obligation laid down in Article 88(3) of the EC Treaty by an

¹ OJ C 107, 7.4.1998, p. 7.

² OJ C 74, 10.3.1998, p. 9.

³ OJ L 10, 13.1.2001, p. 33.

⁴ OJ C 288, 9.10.1999, p. 2.

⁵ OJ C 45, 17.2.1996, p. 5.

⁶ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

⁷ OJ L 142, 14.5.1998, p. 1.

exemption regulation adopted by the Commission on the basis of Regulation (EC) No 994/98. The rules laid down in this framework apply also to the assessment of such individual (ad-hoc) State aid measures.

2. THE NEED FOR THE MEASURE

2.1. The reasons to have a simple and transparent instrument

7. Compared to the previous multisectoral framework, this framework is a simpler instrument. The Commission considers that regional investment aid to large projects should be controlled in a simple and transparent way. On the basis of experience with the previous multisectoral framework, the Commission has introduced several simplifications, changes and clarifications.
8. Firstly, the previous multisectoral framework did not have a significant impact on State aid levels for large investment projects in the Community. The Commission considers it necessary to have a restrictive approach with regard to regional aid granted to large-scale projects, whilst preserving the attraction of the less favoured regions. The need for a more restrictive approach on regional aid to large-scale mobile investment projects has been widely acknowledged in recent years. The completion of the single market makes it more important than ever to maintain tight controls on State aid for such projects, since the distortive effect of aid is magnified as other government induced distortions of competition are eliminated and markets become more open and integrated. An appropriate balance between the three core objectives of Community policy, namely undistorted competition in the internal market, economic and social cohesion, and industrial competitiveness, must therefore entail stricter rules for regional aid granted to large-scale projects.
9. Secondly, the incorporation of several frameworks into a unified instrument will have the effect of simplifying the existing legislation and increasing the accountability and transparency of State aid control.
10. Third, the utilisation of a much simpler instrument will reduce the administrative burden within the administrations and will enhance the predictability of decisions of allowable aid amounts for investors and administrations alike.
11. And fourth, in order to prevent serious distortions of competition, the framework provides for stricter rules for sectors suffering from structural problems.

2.2. The need for a more systematic control on regional aid to large-scale mobile investment projects

12. The maximum aid ceilings fixed by the Commission for all areas eligible for regional aid are in general designed to provide an appropriate level of incentive necessary for the development of the assisted regions. However, as they provide a single ceiling, they are usually in excess of the regional handicaps when applied to large-scale projects. The purpose of this framework is to limit the level of incentive available for large projects to a level that avoids as much as possible unnecessary distortions of competition.
13. Large investments can effectively contribute to regional development, amongst other things by attracting other companies to the region and introducing advanced technologies as well as by contributing to the training of workers. However, these investments are less affected by important region-specific problems in disadvantaged

areas. First of all, large investments can produce economies of scale that reduce location-specific initial costs. Secondly, they are in many respects not tied to the region in which the physical investment takes place. Large investments can easily obtain capital and credit on global markets and are not constrained by the more limited offer of financial services in a particular disadvantaged region. Moreover, companies making large investments can access a geographically wider pool of labour, and can more easily transfer a skilled workforce to the chosen location.

14. At the same time, if large investments receive large amounts of State aid by benefiting from the full regional ceilings, there is an increased risk that trade will be affected and thus of a stronger distortion effect vis-à-vis competitors in other Member States. This is because the beneficiary of the aid is more likely to be a significant player on the market concerned and, consequently, the investment for which the aid is awarded may modify the conditions of competition in that market.
15. Additionally, companies making large investments usually possess a considerable bargaining power vis-à-vis the authorities granting aid. Indeed, investors in large projects often consider alternative sites in different Member States, which may lead to a spiral of increasingly generous promises of aid, possibly to a level much higher than what is necessary to compensate for the regional handicaps.
16. The outcome of such subsidy auctions is likely to be that large investments receive aid intensities that exceed the additional costs resulting from the choice of locating the investment in a disadvantaged area.
17. The amount of aid exceeding the minimum necessary to compensate for the regional disadvantages is a very likely cause of perverse effects (inefficient location choices), higher distortion of competition and, since aid is a costly transfer from taxpayers in favour of aid recipients, net welfare losses.
18. Recent experience has shown that large investment projects benefiting from regional investment aid are more capital-intensive than smaller investment projects. As a consequence, a more favourable treatment of smaller investment projects translates into a more favourable treatment in assisted areas of projects that are more labour intensive, thus contributing to job creation and unemployment reduction.
19. Certain types of investment are likely to cause serious distortion of competition, and their beneficial effect on the region concerned is doubtful. This is true in particular for investments in sectors where a single company has a high market share, or where the existing sectoral production capacity increases significantly, without a corresponding increase in demand for the products concerned. More generally, distortion of competition is likely in sectors suffering from structural problems, where the existing production capacity already exceeds the market demand for the product, or where the demand for the products concerned is persistently declining.
20. In line with Article 159 of the EC Treaty, due account must be taken of the coherence between the State aid decisions taken pursuant to this framework and the actions of the structural funds leading to a strengthening of the economic and social cohesion of the Community, in particular those aimed at reducing disparities between the levels of development of the various regions, and the backwardness of the least-favoured regions. Projects co-financed from the structural funds effectively contribute to economic and social cohesion within the Community and should therefore be duly taken into consideration.

3. REDUCTION OF AID LEVELS FOR LARGE INVESTMENT PROJECTS

21. Without prejudice to the compatibility criteria laid down in the guidelines on national regional aid and in Regulation (EC) No 70/2001, and without prejudice to the notification obligation laid down in point 24 or to the transitional rules laid down in section 8, regional investment aid concerning investments involving eligible expenditure⁸ for the thresholds set out below shall be subject to an adjusted lower regional aid ceiling, on the basis of the following scale:

Eligible expenditure	Adjusted aid ceiling
Up to EUR 50 million	100 % of regional ceiling
For the part between EUR 50 million and EUR 100 million	50 % of regional ceiling
For the part exceeding EUR 100 million	34 % of regional ceiling

22. Thus, the allowable aid amount for a project above EUR 50 million will be calculated according to the formula: maximum aid amount = $R \times (50 + 0,50 B + 0,34 C)$; where R is the unadjusted regional ceiling; B is the eligible expenditure between EUR 50 million and EUR 100 million; and C is the eligible expenditure above EUR 100 million, if any⁹.

23. By way of example, for a large company investing EUR 80 million in an assisted area where the unadjusted regional aid ceiling is 25 % net grant equivalent (nge), the maximum allowable aid amount would be EUR 16,25 million nge, which corresponds to an aid intensity of 20,3 % nge. For a large company investing EUR 160 million in the same area, the maximum allowable aid amount would be EUR 23,85 million nge, which corresponds to an aid intensity of 14,9 % nge.

24. However, Member States are required to notify every case of regional investment aid if the aid proposed is more than the maximum allowable aid that an investment of

⁸ Under the guidelines on national regional aid, the eligible expenditure for regional investment aid is defined either by the rules laid down in its points 4.5 and 4.6 (option 1) or by the rules laid down in its point 4.13 (option 2). In line with point 4.19 of the guidelines on national regional aid, aid calculated on the basis of option 1 ('investment aid') can be combined with aid calculated on the basis of option 2 ('job creation aid') provided the combined amount of aid does not exceed the regional aid ceiling multiplied by the higher of the two possible eligible expenditures. In line with this rule, and for the purposes of the present framework, the eligible expenditure of a specific investment project is defined on the basis of the option that leads to the higher amount. The eligible expenditure amount will be determined in such a way as not to exceed the higher investment amount resulting from the higher of the job creation method and the initial investment method, subject to the intensity ceiling laid down for the region.

⁹ The table below further illustrates, for specific sizes of eligible expenditure and for specific regional ceilings, the aid intensities that could be allowed under the reduction scale.

Eligible expenditure	Regional aid ceiling					
	15 %	20 %	25 %	30 %	35 %	40 %
EUR 50 million	15,00 %	20,00 %	25,00 %	30,00 %	35,00 %	40,00 %
EUR 100 million	11,25 %	15,00 %	18,75 %	22,50 %	26,25 %	30,00 %
EUR 200 million	8,18 %	10,90 %	13,63 %	16,35 %	19,08 %	21,80 %
EUR 500 million	6,33 %	8,44 %	10,55 %	12,66 %	14,77 %	16,88 %

EUR 100 million can obtain under the scale and the rules laid down in paragraph 21¹⁰. Individually notifiable projects will not be eligible for investment aid in either of the following two situations:

- (a) the aid beneficiary accounts for more than 25 % of the sales of the product concerned before the investment or will, after the investment, account for more than 25 %; or
- (b) the capacity created by the project is more than 5 % of the size of the market measured using apparent consumption data of the product concerned, unless the average annual growth rate of its apparent consumption over the last five years is above the average annual growth rate of the European Economic Areas's GDP.

The burden of proving that the situations to which points (a) and (b) refer do not obtain lies with the Member State¹¹. For the purpose of applying points (a) and (b) apparent consumption will be defined at the appropriate level of the Prodcom classification¹² in the EEA, or, if such information is not available, on the basis of any other market segmentation generally accepted for the products concerned and for which statistical data are readily available.

25. The maximum allowable aid intensity that a notifiable project can receive under point 24 may be increased by multiplying it by the factor 1,15 if the project is co-financed from structural funds resources as a major project within the meaning of Article 25 of Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999 laying down general provisions on the structural funds¹³, in line with the provisions laid down in Article 26 of the same Regulation. The rate of co-financing must be at least 10 % of the total public expenditure, if the project is located in an area eligible for aid under Article 87(3)(c) of the Treaty and at least 25 % of the total public expenditure if the project is located in an area eligible for aid under Article 87(3)(a) thereof.
26. However, the aid increase resulting from point 25 must not lead to an aid intensity higher than the maximum aid intensity allowed for an investment of EUR 100 million, i.e. 75 % of the unadjusted regional aid ceiling.

4. AN AID PROHIBITION FOR INVESTMENT PROJECTS IN THE STEEL INDUSTRY

27. As regards the steel industry as defined in Annex B to this framework¹⁴, the Commission notes that for a fairly long period of time, ECSC steel companies functioned without recourse to investment aid such as had been available to the rest of the industrial sectors. Steel companies have integrated this factor in their strategies and are used to it. Given the specific features of the steel sector (in particular its structure,

¹⁰ Proposals to award ad-hoc aid must in any event be notified and will be assessed on the basis of the rules laid down in section 3 of the Framework, and in line with the general assessment criteria laid down in the guidelines on national regional aid.

¹¹ If the Member State demonstrates that the aid beneficiary creates, through genuine innovation, a new product market, the tests laid down in letters (a) and (b) do not need to be carried out, and the aid will be authorised under the scale in paragraph 21.

¹² Council Regulation (EEC) No 3924/91 of 19 December 1991 on the establishment of a Community survey of industrial production (OJ L 374, 31.12.1991, p. 1).

¹³ OJ L 161, 26.6.1999, p. 1.

¹⁴ It includes the steel sectors currently covered by the ECSC Treaty as well as the sub-sectors of seamless tubes and large welded tubes, currently not covered by the ECSC Treaty, but which form part of an integrated production process and which have similar features to the steel sector covered by the ECSC Treaty.

the existing over-capacity at European and world level, its highly capital intensive nature, the location of the majority of steel plants in regions eligible for regional aid, the substantial amounts of public funds devoted to the restructuring of the steel sector, and the conversion of the steel areas) and the experience gained when less strict rules on State aid applied in the past, it appears justified to continue to prohibit investment aid to this sector, irrespective of the size of the investment. Accordingly, the Commission considers that regional aid to the steel industry is not compatible with the common market. This incompatibility also applies to large individual aid grants made to small and medium-sized enterprises within the meaning of Article 6 of Regulation (EC) No 70/2001, which are not exempted by the same Regulation.

5. INVESTMENT PROJECTS IN SECTORS WITH STRUCTURAL PROBLEMS OTHER THAN STEEL

28. The Commission has consistently considered in the past that investment in sectors that do, or might, suffer from serious overcapacity or persistent decline in demand increase the risk of distortion of competition, without bringing the necessary counterbalancing benefits to the region concerned. The proper way to recognise that these investments are less beneficial from a regional point of view is to reduce investment aid to projects in sectors where structural problems prevail, to a level below that permitted for other sectors.
29. Until now, several sensitive industrial sectors have been subject to specific, stricter rules on State aid¹⁵. In accordance with point 1.3 of the previous multisectoral framework, these specific sectoral rules continued to apply.
30. One of the objectives of the previous multisectoral framework was to provide for the possibility of replacing the existing sectoral rules with a single instrument. Subject to the transitional rules laid down in section 8 below, the Commission wishes through the present revision to include these sensitive industrial sectors within this framework.
31. By 31 December 2003, sectors where serious structural problems prevail will be specified in a list of sectors annexed to the framework. No regional investment aid will be authorised in these sectors, subject to the provisions laid down in this section.
32. For the purpose of drawing up the list of sectors, serious structural problems will in principle be measured on the basis of apparent consumption data, at the appropriate level of the CPA classification¹⁶ in the EEA, or, if such information is not available, on the basis of any other market segmentation generally accepted for the products concerned and for which statistical data are readily available. Serious structural problems will be deemed to exist when the sector concerned is declining¹⁷. The list of sectors shall be updated periodically, with a frequency to be determined at the time at which the list of sectors is decided.

¹⁵ Code on aid to the synthetic fibres industry (OJ C 94, 30.3.1996, p. 11) and Community framework on State aid to the motor vehicle industry (OJ C 279, 15.9.1997, p. 1); aid to shipbuilding is covered by Council Regulation (EC) No 1540/98 of 29 June 1998 establishing new rules on aid to shipbuilding (OJ L 202, 18.7.1998, p. 1).

¹⁶ Council Regulation (EEC) No 3696/93 of 29 October 1993 on the statistical classification of products by activity (CPA) in the European Economic Community (OJ L 342, 31.12.1993, p. 1), as last amended by Commission Regulation (EC) No 204/2002 (OJ L 36, 6.2.2002, p. 1).

¹⁷ A strong presumption of sectoral decline can arise from a negative average annual growth rate of apparent consumption in the EEA over the last five years.

33. As from 1 January 2004, and for sectors included in the list of sectors with serious structural problems, all regional investment aid concerning an investment project involving eligible expenditure above an amount to be determined by the Commission at the time of drawing up the list of sectors¹⁸ must be individually notified to the Commission, without prejudice to the provisions laid down in Regulation (EC) No 70/2001. The Commission will examine such notifications in accordance with the following rules: firstly, the aid project must comply with the general assessment criteria laid down in the guidelines on national regional aid; secondly, the eligible expenditure as defined under point 50 exceeding an amount to be determined by the Commission at the time of drawing up the list of sectors will not be eligible for investment aid, except for the cases referred to in point 34.
34. By way of derogation from point 33, the Commission may authorise investment aid for sectors included in the list of sectors on the basis of the aid intensities laid down in section 3 of this framework, provided that the Member State demonstrates that, although the sector is deemed to be in decline, the market for the product concerned is fast growing¹⁹.

6. EX-POST MONITORING

35. In drawing up this framework, the Commission has attempted to ensure that, as far as possible, it is clear, unambiguous, predictable and efficient and that the additional administrative burden it entails is kept to a minimum.
36. In order to ensure transparency and effective monitoring, it is appropriate to establish a standard format in which Member States should provide the Commission with summary information in the form laid down in Annex A, whenever aid for investments above EUR 50 million is granted in pursuance of this framework. On implementation of aid falling under this framework, Member States must, within 20 working days starting from the granting of the aid by the competent authority, forward to the Commission such summary information. The Commission will make this information available to the public through its website (<http://europa.eu.int/comm/competition/>).
37. Member States must maintain detailed records regarding the granting of individual aid falling under this framework. Such records must contain all information necessary to establish that the maximum aid intensity determined under this framework is observed. Member States must keep a record regarding an individual aid for 10 years from the date on which it was granted. On written request, the Member State concerned must provide the Commission, within a period of 20 working days or such longer period as may be fixed in the request, with all the information that the Commission considers necessary to assess whether the provisions of this framework have been complied with.

¹⁸ This amount can in principle be set at EUR 25 million but may vary from sector to sector.

¹⁹ The market for the product concerned will be deemed to be fast growing if apparent consumption over the last five years at the appropriate level of the Prodcom classification in the EEA, or, if such information is not available, on the basis of another market segmentation generally accepted for the products concerned and for which statistical data are readily available, is growing in value terms by an average rate equal to or above the average growth of the EEA's GDP.

7. VALIDITY OF THE FRAMEWORK

38. This framework will be applicable for a period ending on 31 December 2009. Before 31 December 2009, the Commission will evaluate the framework. The Commission may amend this framework before 31 December 2009 on the basis of important competition policy considerations or in order to take into account other Community policies or international commitments. Such review will not, however, affect the prohibition of investment aid to the steel industry.
39. As regards the steel sector as defined in Annex B, the provisions of the framework will be applied as from 24 July 2002. The existing specific sectoral rules for certain steel sectors not covered by the ECSC Treaty²⁰ will cease to be applicable from that date. As regards the motor vehicle sector as defined in Annex C, and the synthetic fibres sector as defined in Annex D, the provisions of the framework will be applied as from 1 January 2003. However, notifications registered by the Commission before 1 January 2003 for the motor vehicle sector and the synthetic fibres sector will be examined in the light of the criteria in force at the time of notification.
40. As regards sectors other than those mentioned in point 39, the provisions of this framework will be applied as from 1 January 2004. The previous multisectoral framework will remain applicable until 31 December 2003. However, notifications registered by the Commission before 1 January 2004 will be examined in the light of the criteria in force at the time of notification.
41. The Commission will examine the compatibility with the common market of investment aid granted without its authorisation:
- (a) on the basis of the criteria set out in this framework if the aid was granted:
 - on or after 24 July 2002, as regards investment aid to the steel sector,
 - on or after 1 January 2003, as regards investment aid to the motor vehicle sector, and the synthetic fibres sector,
 - on or after 1 January 2004, as regards investment aid to all other sectors subject to this framework;
 - (b) on the basis of the criteria in force at the time the aid was granted, in all other cases.

8. TRANSITIONAL PROVISIONS

42. Until the date of applicability of the list of sectors to which point 31 refers, and without prejudice to Regulation (EC) No 70/2001:
- (a) the maximum aid intensity for regional investment aid in the motor vehicle sector as defined in Annex C granted under an approved scheme in favour of projects that involve either eligible expenditure above EUR 50 million or an aid amount above EUR 5 million expressed in gross grant equivalent, will be equal to 30 % of the corresponding regional aid ceiling²¹;

²⁰ OJ C 320, 13.12.1988, p. 3.

²¹ Proposals to award ad-hoc aid must in any event be notified and will be assessed on the basis of this rule, and in line with the general assessment criteria laid down in the guidelines on national regional aid.

- (b) no expenditure incurred in the context of investment projects in the synthetic fibres sector as defined in Annex D will be eligible for investment aid.
43. Before the date of applicability of the list of sectors to which point 31 refers, the Commission will decide whether and to what extent the motor vehicle sector as defined in Annex C and the synthetic fibres sector as defined in Annex D must be included in the list of sectors.
44. As regards the shipbuilding sector, the existing rules under Regulation (EC) No 1540/98 will be in force until 31 December 2003. Before this date, the Commission will have examined whether aid to the shipbuilding sector is to be covered by this framework and included in the list of sectors.

9. APPROPRIATE MEASURES

45. In order to ensure the implementation of the rules laid down in this framework, the Commission will propose appropriate measures within the meaning of Article 88(1) of the Treaty. These appropriate measures will include the following:
- (a) modifying existing regional aid maps by adapting:
- as from 24 July 2002 the current regional aid ceilings to the aid intensities resulting from the rules laid down in section 4 of this framework,
 - as from 1 January 2003 the current regional aid ceilings to the aid intensities resulting from the rules laid down in section 8,
 - as from 1 January 2004 the current regional aid ceilings to the aid intensities resulting from the rules laid down in section 3;
- (b) adjusting all existing regional aid schemes, as defined by the guidelines on national regional aid, including those exempted from notification pursuant to a block exemption regulation, in order to make sure that for regional investment aid granted:
- (i) they respect the regional aid ceilings as laid down in the regional aid maps, as modified in accordance with (a) above as from 1 January 2004, as regards sectors other than those mentioned in point 39;
 - (ii) they provide for the individual notification of regional investment aid where the aid is more than the maximum allowable aid that an investment of EUR 100 million can obtain under the scale shown in point 21 of this framework as from 1 January 2004;
 - (iii) they exclude from their scope aid to the steel industry as from 24 July 2002;
 - (iv) they exclude from their scope aid to the synthetic fibres industry as from 1 January 2003 and until the list of sectors becomes applicable;
 - (v) they limit regional investment aid in the motor vehicle sector as defined in Annex C in favour of projects that involve either eligible expenditure above EUR 50 million or an aid amount above EUR 5 million expressed in gross grant equivalent to 30 % of the corresponding regional aid ceiling, as from 1 January 2003 and until the list of sectors becomes applicable;
- (c) ensuring that the forms mentioned in point 36 are forwarded to the Commission from the date this framework becomes applicable;

- (d) ensuring that the records mentioned in point 37 are maintained as from the date this framework becomes applicable;
 - (e) complying, until 31 December 2003, with the rules of the previous multisectoral framework on regional aid for large investment projects, and in particular with the notification requirements laid down therein.
46. The necessary amendments must be made by the Member States within a period ending on 31 December 2003, except for the measures regarding the steel sector, for which the amendments must be in place from 24 July 2002, and regarding the synthetic fibres sector and the motor vehicle sector for which the amendments must be in place as from 1 January 2003. The Member States are invited to give their explicit agreement to the proposed appropriate measures within 20 working days from the date on which the letter is notified to them. In the absence of any reply, the Commission will assume that the Member State in question does not agree with the proposed measures.

10. NOTIFICATIONS UNDER THIS FRAMEWORK

47. Member States are invited to use the notification form attached to this framework (Annex E) for the purpose of notifying aid proposals pursuant to this framework.

11. DEFINITION OF TERMS USED

48. The following definitions of the terms used in this framework will apply:

11.1. Investment project

49. 'Investment project' means an initial investment within the meaning of section 4 of the guidelines on national regional aid. An investment project should not be artificially divided into sub-projects in order to escape the provisions of this framework. For the purpose of this framework an investment project includes all the fixed investments on a site, made by one or more undertakings, in a period of three years. For the purpose of this framework, a production site is an economically indivisible series of fixed capital items fulfilling a precise technical function, linked by a physical or functional link, and which have clearly identified aims, such as the production of a defined product. Where two or more products are produced from the same raw materials, the production units of such products will be deemed to constitute a single production site.

11.2. Eligible expenditure

50. 'Eligible expenditure' shall be determined in accordance with the rules laid down in the guidelines on national regional aid for this purpose.

11.3. Regional aid ceiling

51. 'Regional aid ceiling' refers to the maximum aid intensity authorised for large companies in the assisted area concerned at the time of the granting of the aid. Maximum aid intensities are determined in accordance with the guidelines on national regional aid, on the basis of the regional aid map approved by the Commission.

11.4. Product concerned

52. 'Product concerned' means the product envisaged by the investment project and, where appropriate, its substitutes considered to be such, either by the consumer (by

reason of the product's characteristics, prices and intended use) or by the producer (through flexibility of the production installations). When the project concerns an intermediate product and a significant part of the output is not sold on the market, the product concerned will be deemed to include the downstream products.

11.5. Apparent consumption

53. 'Apparent consumption' of the product concerned is production plus imports minus exports.
54. Where the Commission determines in accordance with this framework the average annual growth of the apparent consumption of the product concerned, it will take into consideration, where appropriate, any significant change in that trend.
55. Where the investment project concerns a service sector, and in order to determine the size and the evolution of the market, the Commission will, instead of using apparent consumption, use the turnover of the services concerned on the basis of the market segmentation generally accepted for the services concerned and for which statistical data are readily available.

ANNEX A

FORM FOR EX-POST MONITORING

- Scheme title (or indicate if it is an ‘ad-hoc’ aid)
- Public entity providing the assistance
- If the legal basis is an aid scheme approved by the Commission, provide the date of the approval and the State aid case reference number
- Specify the region and the municipality
- Specify company name, whether it is an SME or a large company and, where relevant, the name of the parent companies
- Specify the type of the project and whether it is a new establishment or a capacity expansion or other
- Specify the total cost and the eligible cost of capital expenditure to be invested over the lifetime of the project
- Nominal amount of support and its gross and net grant equivalent
- Provide the conditions attached to the payment of the proposed assistance, if any
- Products or services concerned and their Prodcom nomenclature or CPA nomenclature for projects in the service sectors.

ANNEX B

DEFINITION OF THE STEEL INDUSTRY FOR THE PURPOSES OF THE
MULTISECTORAL FRAMEWORK

The steel industry, for the purposes of the multisectoral framework consists of the undertakings engaged in the production of the steel products listed below:

Product	Combined nomenclature code (1)
Pig iron	7201
Ferro-alloys	7202 11 20, 7202 11 80, 7202 99 11
Ferrous products obtained by direct reduction of iron ore and other spongy ferrous products	7203
Iron and non-alloy steel	7206
Semi-finished products of iron or non-alloy steel	7207 11 11; 7207 11 14; 7207 11 16; 7207 12 10; 7207 19 11; 7207 19 14; 7207 19 16; 7207 19 31; 7207 20 11; 7207 20 15; 7207 20 17; 7207 20 32; 7207 20 51; 7207 20 55; 7207 20 57; 7207 20 71
Flat rolled products of iron and non-alloy steel	7208 10 00; 7208 25 00; 7208 26 00; 7208 27 00; 7208 36 00; 7208 37; 7208 38; 7208 39; 7208 40; 7208 51; 7208 52; 7208 53; 7208 54; 7208 90 10; 7209 15 00; 7209 16; 7209 17; 7209 18; 7209 25 00; 7209 26; 7209 27; 7209 28; 7209 90 10; 7210 11 10; 7210 12 11; 7210 12 19; 7210 20 10; 7210 30 10; 7210 41 10; 7210 49 10; 7210 50 10; 7210 61 10; 7210 69 10; 7210 70 31; 7210 70 39; 7210 90 31; 7210 90 33; 7210 90 38; 7211 13 00; 7211 14; 7211 19; 7211 23 10; 7211 23 51; 7211 29 20; 7211 90 11; 7212 10 10; 7212 10 91; 7212 20 11; 7212 30 11; 7212 40 10; 7212 40 91; 7212 50 31; 7212 50 51; 7212 60 11; 7212 60 91
Bars and rods, hot rolled, in irregularly wound coils, of iron or non-alloy steel	7213 10 00; 7213 20 00; 7213 91; 7213 99
Other bars and rods of iron and non-alloy steel	7214 20 00; 7214 30 00; 7214 91; 7214 99; 7215 90 10
Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel	7216 10 00; 7216 21 00; 7216 22 00; 7216 31; 7216 32; 7216 33; 7216 40; 7216 50; 7216 99 10
Stainless steel	7218 10 00; 7218 91 11; 7218 91 19; 7218 99 11; 7218 99 20
Flat-rolled products of stainless steel	7219 11 00; 7219 12; 7219 13; 7219 14; 7219 21; 7219 22; 7219 23 00; 7219 24 00; 7219 31 00; 7219 32; 7219 33; 7219 34; 7219 35; 7219 90 10; 7220 11 00; 7220 12 00; 7220 20 10; 7220 90 11; 7220 90 31
Bars and rods of stainless steel	7221 00; 7222 11; 7222 19; 7222 30 10; 7222 40 10; 7222 40 30
Flat rolled products of other alloy steel	7225 11 00; 7225 19; 7225 20 20; 7225 30 00; 7225 40; 7225 50 00; 7225 91 10; 7225 92 10; 7225 99 10; 7226 11 10; 7226 19 10; 7226 19 30; 7226 20 20; 7226 91; 7226 92 10; 7226 93 20; 7226 94 20; 7226 99 20
Bars and rods of other alloys steels	7224 10 00; 7224 90 01; 7224 90 05; 7224 90 08; 7224 90 15; 7224 90 31; 7224 90 39; 7227 10 00; 7227 20 00; 7227 90; 7228 10 10; 7228 10 30; 7228 20 11; 7228 20 19; 7228 20 30; 7228 30 20; 7228 30 41; 7228 30 49; 7228 30 61; 7228 30 69; 7228 30 70; 7228 30 89; 7228 60 10; 7228 70 10; 7228 70 31; 7228 80
Sheet piling	7301 10 00
Rails and cross ties	7302 10 31; 7302 10 39; 7302 10 90; 7302 20 00; 7302 40 10; 7302 10 20
Seamless tubes, pipes and hollow profiles	7303; 7304
Welded iron or steel tubes and pipes, the external diameter of which exceeds 406,4 mm	7305
(1) OJ L 279, 23.10.2001, p. 1.	

ANNEX C

DEFINITION OF MOTOR VEHICLE INDUSTRY FOR THE PURPOSES OF THE
MULTISECTORAL FRAMEWORK

The 'motor vehicle industry' means the development, manufacture and assembly of 'motor vehicles', 'engines' for motor vehicles and 'modules or sub-systems' for such vehicles or engines, either direct by a manufacturer or by a 'first-tier component supplier' and, in the latter case, only in the context of an 'overall project'.

(a) Motor vehicles

The term 'motor vehicles' means passenger cars, vans, trucks, road tractors, buses, coaches and other commercial vehicles. It does not include racing cars, vehicles intended for off-road use (for example, vehicles designed for use on snow or for carrying persons on golf courses), motorcycles, trailers, agricultural and forestry tractors, caravans, special purpose vehicles (for example, firefighting vehicles, mobile workshops), dump trucks, works' trucks (for example, forklift trucks, straddle carrier trucks and platform trucks) and military vehicles intended for armies.

(b) Engines for motor vehicles

The term 'motor vehicle engines' means compression and spark ignition engines as well as electric motors and turbine, gas, hybrid or other engines for motor vehicles.

(c) Modules and sub-systems

A 'module' or a 'sub-system' means a set of primary components intended for a vehicle or engine which is produced, assembled or fitted by a first-tier component supplier and supplied through a computerised ordering system or on a just-in-time basis. Logistical supply and storage systems and subcontracted complete operations which form part of the production chain, such as the painting of sub-assemblies, should likewise be classified among these modules and sub-systems.

(d) First-tier component suppliers

A 'first-tier component supplier' means a supplier, whether independent or not, supplying a manufacturer, sharing responsibility for design and development (12), and manufacturing, assembling or supplying a vehicle manufacturer during the manufacturing or assembly stage with sub-assemblies or modules. As industrial partners, such suppliers are often linked to a manufacturer by a contract of approximately the same duration as the life of the model (for example, until the model is restyled). A first-tier component supplier may also supply services, especially logistical services, such as the management of a supply centre.

(e) Overall project

A manufacturer may, on the actual site of the investment or in one or several industrial parks in fairly close geographical proximity (13), integrate one or more projects of first-tier component suppliers for the supply of modules or sub-systems for the vehicles or engines being produced. An 'overall project' means one which groups together such projects. An overall project lasts for the life of the vehicle manufacturer's investment project. An investment of one first-tier component supplier is integrated within the definition of a global project if at least half the output resulting from that investment is delivered to the manufacturer concerned at the plant in question.

ANNEX D

**DEFINITION OF SYNTHETIC FIBRES INDUSTRY FOR THE PURPOSES
OF THE MULTISECTORAL FRAMEWORK**

The synthetic fibres industry is defined, for the purposes of the multisectoral framework, as:

- extrusion/texturisation of all generic types of fibre and yarn based on polyester, polyamide, acrylic or polypropylene, irrespective of their end-uses, or
- polymerisation (including polycondensation) where it is integrated with extrusion in terms of the machinery used, or
- any ancillary process linked to the contemporaneous installation of extrusion/texturisation capacity by the prospective beneficiary or by another company in the group to which it belongs and which, in the specific business activity concerned, is normally integrated with such capacity in terms of the machinery used.

ANNEX E

NOTIFICATION FORM*

SECTION 1 – MEMBER STATE

1.1. Information on notifying public authority:

1.1.1. Name and address of notifying authority.

1.1.2. Name, telephone, fax and e-mail address of, and position held by, the person(s) to be contacted in case of further inquiry.

1.2. Information of contact in permanent representation:

1.2.1. Name, telephone, fax and e-mail address of, and position held by, the person to be contacted in case of further inquiry.

SECTION 2 – AID RECIPIENT

2.1. Structure of the company or companies investing in the project:

2.1.1. Identity of aid recipient.

2.1.2. If the legal identity of the aid recipient is different from the undertaking(s) that finance(s) the project or that receive(s) the aid, describe also these differences.

2.1.3. Identify the parent group of the aid recipient, describe the group structure and ownership structure of each parent company.

2.2. For a company or companies investing in the project, provide the following data for the last three financial years:

2.2.1. Worldwide turnover, EEA turnover, turnover in Member State concerned.

2.2.2. Profit after tax and cash flow (on a consolidated basis).

2.2.3. Employment worldwide, at EEA level and in Member State concerned.

2.2.4. Market breakdown of sales in the Member State concerned, in the rest of the EEA and outside the EEA.

* For aid granted outside authorised schemes, the Member State must provide information detailing the beneficial effects of the aid on the assisted area concerned.

2.2.5. Audited financial statements and annual report for the last three years.

2.3. If the investment takes place in an existing industrial location, provide the following data for the last three financial years of that entity:

2.3.1. Total turnover.

2.3.2. Profit after tax and cash flow.

2.3.3. Employment.

2.3.4. Market breakdown of sales: in the Member State concerned, in the rest of the EEA and outside the EEA.

SECTION 3 – PROVISION OF PUBLIC ASSISTANCE

For each measure of proposed public assistance, provide the following:

3.1. Details:

3.1.1. Scheme title (or indicate if it is an ad-hoc aid).

3.1.2. Legal basis (law, decree, etc.).

3.1.3. Public entity providing the assistance.

3.1.4. If the legal basis is an aid scheme approved by the Commission, provide the date of the approval and the State aid case reference number.

3.2. Form of the proposed assistance:

3.2.1. Is the proposed assistance a grant, interest subsidy, reduction in social security contributions, tax credit (relief), equity participation, debt conversion or write off, soft loan, deferred tax provision, amount covered by a guarantee scheme, etc.?

3.2.2. Provide the conditions attached to the payment of the proposed assistance.

3.3. Amount of the proposed assistance:

3.3.1. Nominal amount of support and its gross and net grant equivalent.

3.3.2. Is the assistance measure subject to corporate tax (or other direct taxation)? If only partially, to what extent?

3.3.3. Provide a complete schedule of the payment of the proposed assistance. For the package of proposed public assistance, provide the following:

3.4. The characteristics of the assistance measures:

3.4.1. Are any of the assistance measures of the overall package not yet defined? If yes, specify.

3.4.2. Indicate which of the abovementioned measures does not constitute State aid and for what reason(s).

3.5. Financing from Community sources (EIB, ECSC instruments, Social Fund, Regional Fund, other):

3.5.1. Are some of the abovementioned measures to be co-financed by Community funds? Explain.

3.5.2. Is some additional support for the same project to be requested from any other European or international financing institutions? If so, for what amounts?

3.6. Cumulation of public assistance measures:

3.6.1. Estimated gross grant equivalent (before taxation) of the combined aid measures.

3.6.2. Estimated net grant equivalent (after taxation) of the combined aid measures.

SECTION 4 – ASSISTED PROJECT

4.1. Location of the project:

4.1.1. Specify the region and the municipality as well as the address.

4.2. Duration of the project:

4.2.1. Specify the start date of the investment project as well as the completion date of the investment.

4.2.2. Specify the planned start date of the new production and the year by which full production may be reached.

4.3. Description of the project:

4.3.1. Specify the type of the project and whether it is a new establishment or a capacity expansion or other.

4.3.2. Provide a short general description of the project.

4.4. Breakdown of the project costs:

4.4.1. Specify the total cost of capital expenditure to be invested and depreciated over the lifetime of the project.

4.4.2. Provide a detailed breakdown of the capital and non-capital (2) expenditure associated with the investment project.

4.5. Financing of total project costs:

4.5.1. Indicate the financing of the total cost of the investment project.

SECTION 5 – PRODUCT AND MARKET CHARACTERISTICS

5.1. Characterisation of product(s) envisaged by the project:

5.1.1. Specify the product(s) that will be produced in the aided facility upon the completion of the investment and the relevant (sub-)sector(s) to which the product(s) belong(s) (indicate the Prodcom code or CPA nomenclature for projects in the service sectors).

5.1.2. What product(s) will it replace? If these replaced products are not produced at the same location, indicate where they are currently produced.

5.1.3. What other product(s) can be produced with the same new facilities at little or no additional cost?

5.2. Capacity considerations:

5.2.1. Quantify the impact of the project on the aid recipient's total viable capacity in the EEA (including at group level) for each of the product(s) concerned (in units per year in the year preceding the start year and on completion of the project).

5.2.2. Provide an estimate of the total capacity of all EEA producers for each of the products concerned.

5.3. Market data:

5.3.1. Provide for each of the last six financial years data on apparent consumption of the product(s) concerned. If available, include statistics prepared by other sources to illustrate the answer.

5.3.2. Provide for the next three financial years a forecast of the evolution of apparent consumption of the product(s) concerned. If available, include statistics prepared by independent sources to illustrate the answer.

5.3.3. Is the relevant market in decline and for what reasons?

5.3.4. An estimate of the market shares (in value) of the aid recipient or of the group to which the aid recipient belongs in the year preceding the start year and on completion of the project.

COMMISSION COMMUNICATION relating to the methodology for analysing State aid linked to stranded costs

Adopted by the Commission on 26.07.2001

1. INTRODUCTION

European Parliament and Council Directive 96/92/EC of 19 December 1996 concerning common rules for the internal market in electricity²² laid down the principles for opening up the European electricity industry to competition. The Commission attaches utmost importance to deepening the common market in electricity, this being a significant step towards completing the internal market in energy.

The gradual transition from a situation of largely restricted competition to one of genuine competition at European level must take place under acceptable economic conditions that take account of the specific characteristics of the electricity industry. This concern is already reflected to a very large extent in the text of the Directive itself.

In order to enable them to cope with a number of very specific situations, Article 24 allows Member States to defer application of some of the provisions of the Directive for a transitional period. A number of Member States also wish to introduce State aid mechanisms designed to allow their electricity undertakings to adapt to the introduction of competition under favourable conditions; such aid mechanisms do not fall within the scope of the derogations provided for in Article 24.

The purpose of this Notice is to clarify how the Commission intends, in the light of Directive 96/92/EC, to apply the rules of the Treaty to State aid of this kind.

This Notice does not prejudice the rules on State aid that result from the ECSC Treaty, the Euratom Treaty and the relevant Commission frameworks, guidelines or notices. In particular, the Commission will continue to authorise regional aid and environmental aid in accordance with the respective guidelines. Similarly, aid that could not be authorised under Article 87 of the EC Treaty will, where appropriate, be open to examination in the light of Article 86(2).

2. TRANSITIONAL MEASURES AND STATE AID

With the exception of Belgium, Greece and Ireland, the Member States were required to transpose Directive 96/92/EC into national law by 19 February 1999 at the latest. Belgium and Ireland were required to do so by 19 February 2000 at the latest and Greece by 19 February 2001 at the latest.

Article 24 of the Directive stipulates, however, that transitional measures derogating temporarily from the Directive may be authorised by the Commission:

“1. Those Member States in which commitments or guarantees of operation given before the entry into force of this Directive may not be honoured on account of the provisions of this Directive may apply for a transitional regime which may be granted to them by the Commission, taking into account, amongst other things, the size of the system concerned, the level of interconnection of the system and the structure of its electricity industry. The Commission shall inform the Member States of those applications before it takes a decision, taking into account respect for confidentiality. This decision shall be published in the Official Journal of the European Communities.

²² OJ L 27, 30.1.1997, p. 20.

2. *The transitional regime shall be of limited duration and shall be linked to expiry of the commitments or guarantees referred to in paragraph 1. The transitional regime may cover derogations from Chapters IV, VI and VII of this Directive. Applications for a transitional regime must be notified to the Commission no later than one year after the entry into force of this Directive.*”

Most Member States wished to avail themselves of Article 24 and have, therefore, notified the Commission of transitional measures. It transpires that in several Member States the measures notified do not fall within the scope of Article 24²³.

Given the present state of play, the Commission considers that decisions taken by it pursuant to Article 24 can create a transitional regime only where it has previously found that the measures notified by the Member States pursuant to that Article are incompatible with the Directive's provisions set out in Chapters IV, V, VI and VII. Under Article 24, the Commission alone may authorise derogations from those provisions.

Accordingly, a system of levies introduced by a Member State via a fund to offset the costs of commitments or guarantees that might not be honoured on account of the application of Directive 96/92/EC does not constitute a measure that could benefit from a Commission decision granting a transitional regime under Article 24 of that Directive; such a measure does not require a derogation from the relevant chapters of the Directive. It may, on the other hand, constitute State aid, which is covered by Articles 87 and 88 of the Treaty, without prejudice to the ECSC and Euratom Treaties.

The purpose of this Notice is to show how the Commission intends to apply the Treaty rules on State aid in the case of aid measures designed to compensate for the cost of commitments or guarantees that it might no longer be possible to honour on account of Directive 96/92/EC. In particular, the Notice does not apply to measures that could not be classified as State aid within the meaning of Article 87(1) of the EC Treaty pursuant to the ruling of the Court of Justice of 13 March 2001 in Case C-379/98, *PreussenElektra AG v Schleswag AG*²⁴.

3. DEFINITION OF ELIGIBLE STRANDED COSTS

Such commitments or guarantees of operation are normally referred to as “stranded costs”. They may, in practice, take a variety of forms: long-term purchase contracts, investments undertaken with an implicit or explicit guarantee of sale, investments undertaken outside the scope of normal activity, etc. In order to rank as eligible stranded costs that could be recognised by the Commission, such commitments or guarantees must satisfy the following criteria:

- 3.1. *The “commitments or guarantees of operation” that could give rise to stranded costs must predate 19 February 1997, the date of entry into force of Directive 96/92/EC.*
- 3.2. *The existence and validity of such commitments or guarantees will be substantiated in the light of the underlying legal and contractual provisions and of the legislative context in which they were made.*
- 3.3. *Such commitments or guarantees of operation must run the risk of not being honoured on account of the provisions of Directive 96/92/EC. In order to qualify as*

²³ See in particular Commission Decisions 1999/791/EC, 1999/792/EC, 1999/795/EC, 1999/796/EC, 1999/797/EC, and 1999/798/EC, concerning respectively the United Kingdom, France, Austria, the Netherlands, Spain and Denmark, pursuant to Article 24 of Directive 96/92/EC (OJ L 319, 11.12.1999).

²⁴ [2001] ECR I-

stranded costs, commitments or guarantees must consequently become non-economical on account of the effects of the Directive and must significantly affect the competitiveness of the undertaking concerned. Among other things, this must result in that undertaking's making accounting entries (e.g. provisions) designed to reflect the foreseeable impact of the commitment or guarantee.

Especially where, as a result of the commitments or guarantees in question, the viability of the undertakings might be jeopardised in the absence of aid or any transitional measures, the commitments or guarantees are deemed to meet the requirements laid down in the preceding paragraph.

The effect of such commitments or guarantees on the competitiveness or viability of the undertakings concerned will be assessed at the consolidated level. For commitments or guarantees to constitute stranded costs, it must be possible to establish a cause-and-effect relationship between the entry into force of Directive 96/92/EC and the difficulty that the undertakings concerned have in honouring or securing compliance with such commitments or guarantees. In order to establish such cause-and-effect relationship, the Commission will take into account any fall in electricity prices or market share losses suffered by the undertakings concerned. Commitments or guarantees that could not have been honoured irrespective of the entry into force of the Directive do not constitute stranded costs.

- 3.4. Such commitments or guarantees must be irrevocable. Should an undertaking have the possibility of revoking against payment, or modifying, such commitments or guarantees, account will have to be taken of this fact in calculating the eligible stranded costs.*
- 3.5. Commitments or guarantees linking enterprises belonging to one and the same group cannot, as a rule, qualify as stranded costs.*
- 3.6. Stranded costs are economic costs that must correspond to the actual sums invested, paid or payable by virtue of the commitments or guarantees from which they result: flat-rate calculations cannot, therefore, be accepted unless it can be shown that they reflect economic realities.*
- 3.7. Stranded costs must be net of the income, profits or added value associated with the commitments or guarantees from which they arise.*
- 3.8. Stranded costs must be valued net of any aid paid or payable in respect of the assets to which they relate. In particular, where a commitment or a guarantee of operation corresponds to an investment which is the subject of State aid, the value of the aid must be deducted from any stranded costs resulting from the commitment or guarantee.*
- 3.9. Wherever stranded costs arise from commitments or guarantees that are difficult to honour on account of Directive 96/92/EC, calculation of the eligible stranded costs will take account of the actual change over time in the economic and competitive conditions prevailing on the national and Community electricity markets. In particular, where commitments or guarantees could constitute stranded costs because of the foreseeable fall in electricity prices, calculation of the stranded costs must take account of actual movements in electricity prices.*
- 3.10. Costs depreciated before the transposition of Directive 96/92/EC into national law cannot give rise to stranded costs. However, provisions or depreciation of assets entered in the balance sheet of the undertakings concerned with the explicit aim of*

taking account of the foreseeable effects of the Directive may correspond to stranded costs.

- 3.11. *Eligible stranded costs may not exceed the minimum level necessary to allow the undertakings concerned to continue to honour or secure compliance with the commitments or guarantees called into question by Directive 96/92/EC²⁵. Consequently, they will have to be calculated by taking into account the most economic solution (in the absence of any aid) from the point of view of the undertakings concerned. This may involve, among other things, the termination of commitments or guarantees giving rise to stranded costs or the disposal of all or some of the assets giving rise to stranded costs (where this does not run counter to the very principles of the commitments or guarantees themselves).*
- 3.12. *Costs which some undertakings may have to bear after the time horizon indicated in Article 26 of the Directive (18 February 2006) cannot, as a rule, constitute eligible stranded costs within the meaning of this methodology²⁶. However, if it appears necessary, the Commission may in due course take into account such commitments or guarantees and, if appropriate, consider them as eligible stranded costs during the next stage of opening up the Community electricity market.*

For Member States which open up their market more quickly than is required by the Directive, the Commission may agree to regard as eligible stranded costs under this methodology costs which some undertakings may have to bear after the time horizon indicated in Article 26 of the Directive if such costs result from commitments or guarantees which meet the criteria under points 3.1. to 3.12. and provided that they are limited to a period not extending beyond 31 December 2010.

4. STRANDED COSTS AND STATE AID

The general principle laid down in Article 87(1) of the EC Treaty is that State aid is prohibited. However, paragraphs 2 and 3 of that Article provide for a number of derogations from this general rule. Furthermore, in accordance with Article 86(2), “undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest or having the character of a revenue-enhancing monopoly” are subject to the rules contained in the Treaty, in particular the rules on competition, in so far as the application of those rules does not obstruct the performance, in law or in fact, of the particular tasks assigned to them. In any event, trade must not be affected to an extent contrary to the interests of the Community.

The State aid corresponding to the eligible stranded costs defined in this Notice is designed to facilitate the transition for electricity undertakings to a competitive electricity market. The Commission may take a favourable view of such aid to the extent that the distortion of competition is counterbalanced by the contribution made by the aid to the attainment of a Community objective which market forces could not achieve. Indeed, the distortion of competition that results from aid paid to facilitate the transition for electricity undertakings

²⁵ In the case of a long-term contract of sale or purchase, the stranded costs will, therefore, be calculated by comparison with the conditions on which, in a liberalised market, the undertaking would normally have been able to sell or purchase the product under consideration, all things being equal.

²⁶ It must be understood that investments which cannot be recouped or are not economically viable as a result of the liberalisation of the internal market in electricity may constitute stranded costs within the meaning of this methodology, including in cases where they are, in principle, to extend beyond 2006. Furthermore, commitments or guarantees which must absolutely continue to be honoured after 18 February 2006 because failure to do so might give rise to major risks concerning protection of the environment, public safety, social protection of workers or the security of the electricity network may, if duly justified, constitute eligible stranded costs according to this methodology.

from a largely closed market to one that has been partially liberalised cannot be contrary to the common interest where it is limited in time and in its effects, since liberalisation of the electricity market is in the general interest of the common market in accordance with Articles 2 and 3(1)(t) of the EC Treaty and supplements moves to establish the internal market. The Commission also takes the view that aid granted for stranded costs enables electricity undertakings to reduce the risks relating to their historic commitments or investments and may thus encourage them to maintain their investments in the long term. Finally, if there were no compensation for stranded costs, there would be a greater risk that the undertakings concerned might pass on the entire cost of their non-economical commitments or guarantees to their captive customers.

Aid to compensate for stranded costs in the electricity industry can be further justified in relation to other liberalised sectors by the fact that liberalisation of the electricity market has not been accompanied by either faster technological progress or increased demand and by the fact that it is hardly conceivable, in the interests of environmental protection, security of supply and the smooth operation of the Community's economy, to wait until electricity undertakings encounter difficulties before considering whether to grant them state support.

In this context, the Commission takes the view that aid designed to offset stranded costs normally qualifies for the derogation under Article 87(3)(c) if it facilitates the development of certain economic activities without adversely affecting trading conditions to an extent contrary to the common interest.

Without prejudice to the specific provisions resulting from the ECSC and Euratom Treaties and from the Commission notices on State aid, including the Guidelines on State aid for environmental protection²⁷, the Commission may, in principle, accept as being compatible with Article 87(3)(c) of the EC Treaty aid designed to offset eligible stranded costs which satisfied the following criteria:

- 4.1. *The aid must serve to offset eligible stranded costs that have been clearly determined and isolated. It may under no circumstances exceed the amount of the eligible stranded costs.*
- 4.2. *The arrangements for paying the aid must allow account to be taken of future developments in competition. Such developments may be gauged in particular by way of quantifiable factors (prices, market shares, other relevant factors indicated by the Member State). Since changes in the conditions of competition have a direct effect on the amount of eligible stranded costs, the amount of the aid paid will necessarily be conditional on the development of genuine competition, and the calculation of aid paid over time will have to take account of changes in the relevant factors in order to gauge the degree of competition achieved.*
- 4.3. *The Member State must undertake to send to the Commission an annual report that, in particular, describes developments in the competitive situation on its electricity market by indicating among other things the changes observed in the relevant quantifiable factors. The annual report will give details of how the stranded costs taken into account for the relevant year have been calculated and will specify the amounts of aid paid.*
- 4.4. *The degressive nature of aid intended to offset stranded costs will be viewed favourably by the Commission when making its assessment; it will, in fact, help the*

²⁷ OJ C 72, 10.3.1994, p. 3.

undertaking concerned to speed up its preparations for a liberalised electricity market²⁸.

- 4.5. *The maximum amount of aid that can be paid to an undertaking to offset stranded costs must be specified in advance. It must take account of productivity gains that may be achieved by the undertaking.*

Similarly, the detailed arrangements for calculating and financing aid designed to offset stranded costs and the maximum period for which such aid can be granted must be clearly spelt out in advance. Notification of the aid will specify in particular how calculation of the stranded costs will take account of changes in the various factors mentioned in point 4.2.

- 4.6. *In order to avoid any cumulation of aid, the Member State will undertake in advance not to pay any rescue or restructuring aid to undertakings that are to benefit from aid in respect of stranded costs. The Commission takes the view that the payment of compensation for stranded costs linked to investments in assets that offer no prospects of long-term viability does not facilitate the transition of the electricity industry to a liberalised market and cannot therefore qualify for the derogation under Article 87(3)(c) of the EC Treaty.*

However, the Commission entertains the most serious misgivings regarding aid intended to offset stranded costs which do not satisfy the above criteria or which are likely to give rise to distortions of competition contrary to the common interest for the following reasons:

- 4.7. *The aid is not linked to eligible stranded costs that meet the above definition or to clearly defined and individualised stranded costs or exceeds the amount of eligible stranded costs.*
- 4.8. *The aid is intended to safeguard all or some of the income pre-dating the entry into force of Directive 96/92/EC, without taking strictly into account the eligible stranded costs that might result from the introduction of competition.*
- 4.9. *The amount of aid is not likely to be adjusted to take due account of the differences between the economic and market assumptions initially made when estimating stranded costs and real changes in them over time.*

5. METHOD OF FINANCING AID INTENDED TO OFFSET STRANDED COSTS

Member States are free to choose the methods of financing aid intended to offset stranded costs which they consider to be the most appropriate. However, in order to authorise such aid, the Commission will make sure that the financing arrangements do not give rise to effects that conflict with the objectives of Directive 96/92/EC or with the Community interest. The Community interest takes into account, among other things, consumer protection, free movement of goods and services, and competition.

Consequently, the financing arrangements must not have the effect of deterring outside undertakings or new players from entering certain national or regional markets. In particular, aid intended to offset stranded costs cannot be financed out of levies on electricity in transit

²⁸ [szerk: nincs hozzá tartozó lábjegyzet]

between Member States or from levies linked to the distance between the producer and the consumer²⁹.

The Commission will also ensure that the arrangements for financing aid intended to offset stranded costs result in fair treatment for eligible and non-eligible consumers. To this end, the annual report referred to in point 4.3 will give the breakdown by eligible and non-eligible consumers of the sources of finance intended to offset the stranded costs. Where non-eligible consumers participate in the financing of stranded costs directly through the tariff for the purchase of electricity, this must be clearly stated. The contribution imposed on either group (eligible or non-eligible) must not exceed the proportion of stranded costs to be offset that corresponds to the market share accounted for by those consumers.

Where funds are raised by private undertakings with a view to financing aid mechanisms designed to offset stranded costs, the management of those funds will have to be clearly separate from that of the normal resources of those undertakings. Such investments must not benefit the undertakings managing them.

6. OTHER ASSESSMENT FACTORS

In examining State aid intended to offset stranded costs, the Commission takes particular account of the size and level of interconnection of the network concerned and of the structure of the electricity industry. Aid for a small network with a low degree of interconnection with the rest of the Community will be less likely to give rise to substantial distortions of competition.

This methodology for stranded costs is without prejudice to the application, in the regions covered by Article 87(3)(a), of the guidelines on national regional aid³⁰. Pursuant to Article 86(2) of the EC Treaty, where application of the rules on State aid to stranded costs obstructs the performance, in law or in fact, of the particular tasks assigned to undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest or having the character of a revenue-producing monopoly, those rules may be derogated from provided that trade is not affected to an extent contrary to the interests of the Community.

The rules laid down in this methodology for State aid intended to offset stranded costs arising from Directive 96/92/EC apply independently of the public or private ownership of the undertakings concerned.

²⁹ [szerk: nincs hozzá tartozó lábjegyzet]

³⁰ OJ C 74, 10.3.1998, p. 9.

**COMMUNICATION FROM THE COMMISSION concerning certain aspects of the
treatment of competition cases resulting from the expiry of the ECSC Treaty
(2002/C 152/03)
(Text with EEA relevance)**

1. INTRODUCTION

1. By virtue of its Article 97, the Treaty establishing the European Coal and Steel Community (ECSC Treaty) expires on 23 July 2002³¹. This means in principle that as from 24 July 2002 the sectors previously covered by the ECSC Treaty and the procedural rules and other secondary legislation derived from the ECSC Treaty will be subject to the rules of the EC Treaty as well as the procedural rules and other secondary legislation derived from the EC Treaty³².
2. The purposes of this Communication are
 - in its section 2, to summarise for economic operators and Member States, in so far as they are concerned by the ECSC Treaty and its related secondary legislation, the most important changes with regard to the applicable substantive and procedural law arising from the transition to the EC regime,
 - in its section 3, to explain how the Commission intends to deal with specific issues raised by the transition from the ECSC regime to the EC regime in the areas of antitrust³³, merger control³⁴ and State aid control.
3. The principles that underlie the competition rules of the two Treaties are similar. Articles 81 and 82 of the EC Treaty are clearly inspired by the corresponding Articles 65 and 66(7) of the ECSC Treaty. Furthermore, practices under the two Treaties have been converging for many years. In its Twentieth Report on Competition Policy (1990)³⁵, the Commission announced that the time had come to align the enforcement of ECSC competition rules as much as possible with the practice under the EC Treaty. In 1998, it published a notice³⁶ dealing with the alignment of procedures for processing mergers under the ECSC and EC Treaties. In practical terms, the changes, both substantial and procedural, arising from the expiry of the ECSC Treaty are likely to be limited in scope. The objective of this Communication is to facilitate the changeover by setting out how certain situations will be dealt with in the transition from the ECSC to the EC regime. This Communication is made without prejudice to the interpretation of the ECSC rules and EC rules by the Court of First Instance and the European Court of Justice.

³¹ Article 97 ECSC Treaty provides: 'This Treaty is concluded for a period of 50 years from its entry into force.'

³² The question which rules are applicable to individual cases, which started before the expiry of the ECSC Treaty and are not fully completed by 23.7.2002, is tackled under section 3 below.

³³ In this Communication, the term 'antitrust' refers to the prohibition of restrictive agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings and concerted practices, as well as the prohibition of abuses of dominant positions (Articles 65 and 66(7) ECSC Treaty; Articles 81 and 82 EC Treaty).

³⁴ In this communication, the term 'merger control' refers to the control of any concentrations no matter whether they are effected by mergers between previously independent undertakings or acquisition of control of other undertakings (see Article 66(1) ECSC Treaty and Article 3 Council Regulation (EEC) No 4064/89 as amended by Regulation (EC) No 1310/97).

³⁵ European Commission, Twentieth Report on Competition Policy (1990), paragraph 122.

³⁶ Commission notice concerning alignment of procedures for processing mergers under the ECSC and EC Treaties (OJ C 66, 2.3.1998, p. 36).

2. THE MOST IMPORTANT CHANGES DUE TO THE EXPIRY OF THE ECSC TREATY

2.1. Antitrust

2.1.1. Jurisdiction

4. Under the ECSC regime, as the Commission had exclusive jurisdiction, the national competition authorities and national courts could not apply either Articles 65 and 66 ECSC Treaty³⁷ or their national competition rules to deal with coal and steel cases.
5. With the transition to the EC regime, the national authorities and courts responsible for competition will become competent³⁸ to apply the European competition rules in the coal and steel sectors as the relevant provisions of the EC Treaty have direct effect, with the exception of Article 81(3), for which the Commission retains at present sole competence³⁹. Thus, under the principles of the EC regime, the Commission and the national authorities and courts will have parallel powers to apply Community competition law⁴⁰.
6. It should also be noted that, unlike Articles 65 and 66(7) ECSC Treaty, which did not include any conditions relating to effect on trade, Articles 81 and 82 EC Treaty apply only if trade between Member States is affected. Thus, where agreements or practices restricting competition, or an abuse of a dominant position, do not affect trade between Member States, the national competition authorities and the national courts will, from 24 July 2002, be authorised to apply their national competition rules in the field of coal and steel⁴¹.
7. The national competition authorities and the national courts, which had no powers to apply competition law under the ECSC regime, will now be able to apply either national law and Community law or, where trade between Member States is not affected, only the relevant national law.

2.1.2. Substantive antitrust rules

8. As regards the question of an appreciable restriction of competition under Article 81(1) of the EC Treaty, the Commission would first point out that the policy concerning agreements of minor importance in terms of market share⁴² (agreements that are not therefore covered by Article 81(1)⁴³) will apply in full to the coal and steel sectors as from 24 July 2002.

³⁷ See judgment of the European Court of Justice (ECJ) of 13.4.1994, Case C-128/92, *Banks*, [1994] ECR I-1209 at paragraphs 17 and 18.

³⁸ Where national administrations are concerned, on condition that their national law allows them to apply Community law.

³⁹ The proposed amendment of Council Regulation No 17 (COM(2000) 582 final of 27.9.2000), currently before the Council and the European Parliament, foresees to give the national competition authorities and the national courts the power to apply Articles 81 and 82 EC Treaty in full.

⁴⁰ The details of the cooperation between the Commission and the competent national authorities are defined in the Notice on cooperation between the national courts and the Commission in applying Articles 85 and 86 of the EEC Treaty (OJ C 39, 13.2.1993, p. 6) and in the Commission notice on cooperation between national competition authorities and the Commission in handling cases falling within the scope of Articles 85 or 86 of the EC Treaty (OJ C 313, 15.10.1997, p. 3).

⁴¹ This does not of course prevent national law from applying in parallel with Community law where the condition of effect on trade is satisfied.

⁴² Commission notice on agreements of minor importance which do not appreciably restrict competition under Article 81(1) of the Treaty establishing the European Community (*de minimis*) (OJ C 368, 22.12.2001, p. 13).

⁴³ Provided they do not contain any 'hard core' restrictions.

9. Under the ECSC regime, joint ventures have generally been regarded as being covered by the provisions on concentrations (Article 66(1) to (6) of the ECSC Treaty)⁴⁴. Joint ventures notified after 23 July 2002 that do not have the characteristics of a ‘full-function’ joint venture within the meaning of Regulation (EEC) No 4064/89⁴⁵ will be regarded as agreements within the meaning of Article 81 EC Treaty⁴⁶. Agreements concluded by such undertakings will therefore be covered by the relevant provisions of Regulation No 17⁴⁷.
10. The system requiring price lists and conditions of sale to be notified to the Commission and made public will be abolished⁴⁸. Effectively, the undertakings concerned will no longer be required systematically to communicate such data to the Commission before making use of it⁴⁹.

2.1.3. Procedural rules relating to antitrust

11. The Commission has for many years⁵⁰ endeavoured to apply the same principles, *inter alia* at procedural level, to practices under the ECSC Treaty and to those under the EC Treaty: thus important procedural features such as access to the file, hearings or the closing of a case with a comfort letter were introduced into ECSC practice on the basis of EC practice. The transition to the EC regime will enhance the transparency of these practices.
12. As regards agreements restricting competition, two innovative factors will be introduced into the sectors concerned: the requirement, where parties apply to the Commission for negative clearance or exemption, that the agreements be notified on form A/B⁵¹ will be officially introduced⁵². In addition, prior consultation of an Advisory Committee will be required before the adoption of any Commission decision mentioned in Article 10 of Regulation No 17.
13. Undertakings are also informed that the provisions implementing the ban on abuse of a dominant position are more straightforward under the EC regime than under the ECSC regime. Indeed, under the Article 82 EC Treaty procedure, the Commission can immediately adopt directly applicable decisions, whereas under Article 66(7) ECSC

⁴⁴ However, in the case of undertakings whose object was a joint buying or a joint selling agreement, a specialisation agreement or agreements analogous to specialisation agreements, Article 65(2) ECSC Treaty was applicable.

⁴⁵ Concept described in the Commission notice on the concept of full-function joint ventures under Regulation (EEC) No 4064/89 on the control of concentrations between undertakings (OJ C 66, 2.3.1998).

⁴⁶ The sole exception will be transactions which benefited from an exemption from the requirement of prior authorisation under Article 66 of the ECSC Treaty and which have become irrevocable before 24 July 2002; see paragraph 36 below.

⁴⁷ This will involve a modification of the timetable (there being much fewer rules on the time limits for the examination of such agreements by the Commission than for ‘merger’-type procedures, except in the specific case of cooperative joint ventures ‘of a structural character’ where an accelerated procedure is established by Commission Regulation (EC) No 3385/94 of 21 December 1994), and of the criterion of compatibility of the agreement.

⁴⁸ Pursuant to Article 60(2) ECSC Treaty, Decision No 4-53 of 12.2.1953 (OJ of the High Authority of 12.2.1953, p. 3) and, as regards coal only, Decision 72/443/ECSC of 22.12.1972 on alignment of prices for sales of coal in the common market (OJ L 297, 30.12.1972, p. 45). In practice, the implementation of this obligation had been gradually relaxed, but certain undertakings in the coal sector nonetheless continued to send this information to the Commission.

⁴⁹ The removal of this requirement is without prejudice to the Commission's power to seek from the undertakings concerned all the information it requires to carry out the tasks assigned to it by the Treaty and Community law.

⁵⁰ European Commission, Twentieth Report on Competition Policy (1990), paragraph 122.

⁵¹ Commission Regulation (EC) No 3385/94 of 21 December 1994.

⁵² The Commission had already asked the undertakings concerned to use a simplified form for their applications for authorisation (Twenty-first Report on Competition Policy (1991), paragraph 138).

Treaty, it must first send the undertaking concerned an ECSC recommendation and only then can it take a decision in consultation with the Member State concerned.

2.2. Merger control

2.2.1. Jurisdiction

14. As far as jurisdiction is concerned, the ECSC Treaty gives the Commission exclusive jurisdiction over all concentrations involving coal and steel undertakings. On the other hand, the EC Merger Regulation⁵³ gives the Commission jurisdiction only over concentrations involving undertakings whose turnover exceeds certain thresholds. Therefore, some operations which would have required prior authorisation from the Commission under ECSC rules, but do not meet the thresholds under the EC Merger Regulation, will after the expiry of the ECSC Treaty fall outside the Commission's jurisdiction and fall to be examined by the national authorities in so far as national merger rules exist.

2.2.2. Substantive law relating to concentrations

15. In relation to substance, the tests under Article 66(2) ECSC Treaty⁵⁴ and under Article 2 EC Merger Regulation⁵⁵ though not expressed in the same language, are similar.

2.2.3. Procedural law relating to concentrations

16. The procedures for the treatment of concentrations have been aligned to a large extent since March 1998 when the Commission started to apply the provisions of its Notice concerning alignment of procedures for processing mergers under the ECSC and EC Treaties⁵⁶.

17. However, the timing of notifications under the ECSC regime and the EC regime is different. The ECSC rules allow notification at any time, while the proposed concentration cannot, however, be legally completed without the prior authorisation of the Commission. The EC Merger Regulation requires parties to notify within one week of the 'triggering event', i.e. the moment when the operation becomes irrevocable. The Commission must then adopt its decision(s) within the time limits prescribed by the EC Merger Regulation, otherwise the proposed operation is automatically authorised.

2.3. Control of State aid to the steel industry

2.3.1. Substantive rules relating to steel aid

18. As for the notion of State aid, Article 4(c) ECSC Treaty does not require the affectation of trade between Member States for a measure to be considered State aid, contrary to Article 87 EC Treaty. In practice, this difference will be, however, of very limited importance given the intense trade between Member States in steel products.

⁵³ Council Regulation (EEC) No 4064/89 as amended by Regulation (EC) No 1310/97.

⁵⁴ Article 66(2) ECSC Treaty provides: 'The Commission shall grant the authorisation referred to in the preceding paragraph if it finds that the proposed transaction will not give to the persons or undertakings concerned the power, in respect of the product or products within its jurisdiction:

— to determine prices, to control or restrict production or distribution or to hinder effective competition in a substantial part of the market for those products, or

— to evade the rules of competition instituted under this Treaty, in particular by establishing an artificially privileged position involving a substantial advantage in access to supplies or markets'.

⁵⁵ Article 2(2) EC Merger Regulation provides: 'A concentration which does not create or strengthen a dominant position as a result of which effective competition would be significantly impeded in the common market or in a substantial part of it shall be declared compatible with the common market'.

⁵⁶ OJ C 66, 2.3.1998, p. 36.

19. Under the EC rules, the criteria for assessment of compatibility of State aid with the common market will be in summary the following:

- Regional investment aid will continue to be forbidden⁵⁷. This prohibition also covers the granting of regional aid supplements to small and medium-sized enterprises (SMEs).
- Rescue and restructuring aid will continue to be forbidden⁵⁸.
- Under the ECSC rules, environment aid was permitted in accordance with the Community guidelines on State aid for environmental protection adopted in 1994⁵⁹ and with the annex to the Steel Aid Code⁶⁰. From 24 July 2002, the Community guidelines on State aid for environmental protection adopted in 2000 will apply⁶¹. The most important difference of these guidelines in comparison with the guidelines applicable to the steel industry before the expiry of the ECSC Treaty is that aid granted for conforming with standards will no longer be allowed (except for aid to SMEs in limited conditions).
- Research and development aid will continue to be permitted in line with the Community framework for State aid for research and development⁶².
- Aid in connection with closures will continue to be permitted⁶³.
- Aid for small and medium-sized enterprises at aid rates of up to 15 % and 7,5 % respectively will be permitted in line with Commission Regulation(EC) No 70/2001⁶⁴ (except for large individual aid grants as defined in Article 6 of that Regulation which will continue to be forbidden).
- *De minimis* aid will be permitted in line with Commission Regulation (EC) No 69/2001⁶⁵.
- Training aid will be permitted in line with Commission Regulation(EC) No 68/2001⁶⁶.
- Employment aid will be permitted in line with the guidelines on aid to employment⁶⁷.

2.3.2. Procedural rules relating to steel aid

20. Council Regulation (EC) No 659/1999⁶⁸ will apply as from 24 July 2002. This will not entail major changes as compared with the provisions established in Article 6 of the Steel Aid Code⁶⁹.

⁵⁷ Communication from the Commission, Multisectoral framework on regional aid for large investment projects (OJ C 70, 19.3.2002, p. 8).

⁵⁸ Communication from the Commission, Rescue and restructuring aid and closure aid for the steel sector, (OJ C 70, 19.3.2002, p. 21).

⁵⁹ OJ C 72, 10.3.1994, p. 3.

⁶⁰ Commission Decision No 2496/96/ECSC of 18.12.1996 establishing Community rules for State aid to the steel industry (OJ L 338, 28.12.1996, p. 42).

⁶¹ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3. (35)

⁶² OJ C 45, 17.2.1996, p. 5.

⁶³ Communication from the Commission, Rescue and restructuring aid and closure aid for the steel sector, OJ C 70, 19.3.2002, p. 21.

⁶⁴ OJ L 10, 13.1.2001, p. 33.

⁶⁵ OJ L 10, 13.1.2001, p. 30.

⁶⁶ OJ L 10, 13.1.2001, p. 20.

⁶⁷ OJ C 334, 12.12.1995, p. 4. New rules are under preparation.

⁶⁸ Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22.3.1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 of the EC Treaty (OJ L 83, 27.3.1999, p. 1).

⁶⁹ Commission Decision No 2496/96/ECSC of 18 December 1996 establishing Community rules for State aid to

21. As for notification requirements, unless otherwise established, aid granted to the steel industry under schemes authorised by the Commission will no longer be subject to the prior notification requirement established in the Steel Aid Code. The same applies to aid block-exempted by virtue of Commission Regulations (EC) No 70/2001⁷⁰ and (EC) No 68/2001⁷¹.

2.4. Control of State aid to the coal industry

2.4.1. Substantive rules relating to steel aid

22. Until the expiry of the ECSC Treaty, State aid to the coal industry will be assessed on the basis of the rules as laid down in Decision 3632/93/ECSC⁷².

23. On 25 July 2001, the Commission adopted a proposal for a Council Regulation on State aid for the coal industry after the expiry of the ECSC Treaty⁷³. The proposal is based on Articles 87(3)(e) and 89 EC Treaty. It has to be adopted by the Council, after an opinion from the European Parliament⁷⁴. It would apply from 24 July 2002. The draft Regulation stipulates that aid covering costs for the year 2002 will, on the basis of a reasoned request by the Member State, continue to be subject to the rules and principles laid down in Decision No 3632/93/ECSC.

2.4.2. Procedural rules relating to coal aid

24. According to the proposal adopted by the Commission on 25 July 2001, in addition to the provisions of Article 88 EC Treaty and Council Regulation (EC) No 659/1999, State aid to the coal industry would be subject to special rules of notification, appraisal and authorisation as laid down in the State aid regime proposed by the Commission.

3. SPECIFIC ISSUES RAISED BY THE TRANSITION FROM THE ECSC REGIME TO THE EC REGIME

25. When assessing the impact of the expiry of the ECSC Treaty on cases which would so far have been covered by the ECSC rules, three situations have to be distinguished:

- First, cases, which have been completed in all factual and legal respects on or before 23 July 2002, will be subject to the ECSC rules only and are therefore unproblematic.
- Second, cases, in which all the relevant events occur after 23 July 2002, will be subject to the EC rules only and are therefore unproblematic, too.
- Third, cases, which from a factual or legal point of view started before the expiry of the ECSC Treaty and which in some way or other continue after the expiry, may raise issues specifically caused by the expiry of the ECSC Treaty. The remaining part of this Communication sets out how the Commission intends to deal with such cases.

26. With regard to procedural law, the basic principle for all three areas (antitrust, merger control, State aid control) is that the rules applicable are those in force at the time of

the steel industry (OJ L 338, 28.12.1996, p. 42).

⁷⁰ OJ L 10, 13.1.2001, p. 33.

⁷¹ OJ L 10, 13.1.2001, p. 20.

⁷² Commission Decision No 3632/93/ECSC of 28 December 1993 establishing Community rules for State aid to the coal industry (OJ L 329, 30.12.1993, p. 12).

⁷³ OJ C 304, 30.10.2001, p. 202.

⁷⁴ The Council reached a political agreement on this proposal on 7 June 2002.

taking the procedural step in question⁷⁵. This means that as from 24 July 2002 on, the Commission will exclusively apply the EC procedural rules in all pending and new cases. Unless otherwise stated in this Communication, procedural steps validly taken under the ECSC rules before expiry of the ECSC Treaty will after the expiry be taken to have fulfilled the requirements of the equivalent procedural step under the EC rules.

3.1. Antitrust

3.1.1. *The position which restrictive agreements/concerted practices exempted by the Commission on the basis of Article 65(2) ECSC Treaty before or on 23 July 2002 will have after 23 July 2002*

27. From 24 July 2002, all the EC competition rules will apply to those agreements or practices which have previously been authorised or the subject of a comfort letter adopted under the ECSC rules. Authorisations granted under the ECSC regime will also cease to be valid upon expiry of the ECSC Treaty.

28. It will therefore be for the undertakings concerned to review the legality of their agreements or practices in the light of Articles 81 and 82 EC Treaty. The Commission draws attention to the many block exemptions and guidelines applicable in this area. In addition, in view of the similarity of Articles 65(2) ECSC Treaty and 81(3) EC Treaty and the convergence policy applied by the Commission when examining ECSC cases over the years, the Commission informs undertakings that it does not intend, after 23 July 2002, to initiate proceedings under Article 81 EC Treaty in respect of agreements previously authorised under the ECSC regime and that, under the circumstances, it does not intend to impose any financial penalty on undertakings which are party to such agreements. This presupposes that, where Commission approval was subject to conditions or obligations, these continue to be complied with by the parties concerned.

29. The Commission reserves the right, however, under the EC rules, to initiate proceedings in respect of the future implementation of the practices and agreements referred to in the preceding paragraph if, owing to substantial factual or legal developments, such practices and agreements are clearly not eligible for exemption under Article 81(3) EC Treaty. In that case, the Commission would respect the legitimate expectation of the undertakings concerned and would intervene only in the following cases: where there has been a change in any of the facts which were basic to the making of the authorising decision; where the parties commit a breach of any condition or obligation attached to the decision; where the decision is based on incorrect information or was induced by deceit; where the parties abuse the authorisation pursuant to Article 65(2) of the ECSC Treaty granted to them by the decision.

3.1.2. *Notification cases in which the Commission started its procedure before expiry of the ECSC Treaty and in which this procedure is still pending after 23 July 2002*

30. As regards notifications made under the ECSC regime that are still being examined at the time of the transition, the Commission will apply Article 65(2) of the ECSC Treaty as regards the period before the date of expiry of that Treaty and Article 81(3) of the EC Treaty as regards the period thereafter. In any event, as regards procedure, the law applicable after the expiry of the ECSC Treaty will be the EC law.

⁷⁵ Judgment of the ECJ of 6.7.1993 in Joined Cases C-121/91 and C-122/91, *CT Control v Commission*, [1993] ECR I-3873 at paragraph 22; Judgment of the ECJ of 12.11.1981 in Joined Cases 212 to 217/80, *Amministrazione delle finanze dello Stato v Salumi*, [1981] ECR 2735 at paragraph 9.

3.1.3. *Application of Articles 65 ECSC Treaty and 81 EC Treaty to other types of agreements*

31. If the Commission, when applying the Community competition rules to agreements, identifies an infringement in a field covered by the ECSC Treaty, the substantive law applicable will be, irrespective of when such application takes place, the law in force at the time when the facts constituting the infringement occurred. In any event, as regards procedure, the law applicable after the expiry of the ECSC Treaty will be the EC law⁷⁶.

3.2. **Merger control**

3.2.1. *Clearance decisions with conditions/obligations adopted by the Commission under the ECSC Treaty before expiry of that Treaty, compliance with these conditions/obligations to be monitored after 23 July 2002*

32. Where a concentration has been cleared under the ECSC Treaty subject to conditions and/or obligations, which continue after 23 July 2002, and these conditions and/or obligations are not satisfactorily fulfilled after 23 July 2002, the Commission will take action under the appropriate provisions of the EC Merger Regulation⁷⁷.

33. Similarly, if it proves necessary to modify after 23 July 2002 conditions and/or obligations based on commitments given by undertakings in order to secure the authorisation of their concentrations prior to the expiry of the ECSC Treaty, the Commission will take action as if the original authorisation decision had been adopted under the EC Merger Regulation.

3.2.2. *Concentrations notified under the ECSC Treaty and pending at the expiry of this Treaty*

34. Three principal possibilities arise in relation to concentrations notified under the ECSC Treaty and pending at the expiry of this Treaty:

- Where the notified ECSC case does not meet the thresholds of the EC Merger Regulation, there is no longer a case with the Commission. In this situation, the parties must as of 24 July 2002 notify the case to the competent national authorities, where appropriate.
- If the notified ECSC case meets the thresholds of the EC Merger Regulation, its instruction by the Commission will continue under the EC Merger Regulation and it will be treated as though it had been originally notified under that Regulation, if the triggering event in the sense of that Regulation took place on or before 23 July 2002. If the triggering event occurs afterwards, the operation should be renotified.
- In cases where a triggering event has occurred and a case which meets the thresholds under the EC Merger Regulation has entered the informal second phase (initiated by means of a letter setting out the Commission's concerns) at the expiry of the ECSC Treaty, but where a statement of objections has not yet been adopted, the Commission will adopt a decision under Article 6(1)(c) EC Merger Regulation as soon as is practicably possible after the expiry of the ECSC Treaty. The Commission will endeavour in such cases to adhere to the timetable set out in the EC Merger Regulation to the greatest extent possible, counting from the date of notification. In particular, it will endeavour to ensure that the statement of objections is sent out at the appropriate time and that the overall five-month deadline for the adoption of a final decision is respected.

⁷⁶ Including the Commission notice on immunity from fines and reduction of fines in cartel cases (OJ C 45, 19.2.2002, p. 3).

⁷⁷ Articles 6(3) and 8(5) of the EC Merger Regulation.

3.2.3. *Form of notification*

35. The approach to pending notified ECSC transactions outlined above only applies to ECSC notifications made using Form CO and which are complete. Furthermore, it is clear from the EC Merger Regulation itself that its time periods only start to run once the Commission is in possession of a complete notification, in the form provided for⁷⁸.

3.2.4. *Operations exempted from the requirement of prior authorisation under Article 66 ECSC Treaty*

36. Decision No 25/67/ECSC⁷⁹ exempts certain operations from the requirement of prior authorisation under Article 66 ECSC Treaty. However neither the ECSC Treaty nor Decision No 25/67/ECSC set out when the exemption takes effect. There is no equivalent under the ECSC rules of the ‘triggering event’ under the EC Merger Regulation⁸⁰. When an operation, which is exempted by Decision No 25/67/ECSC, has reached an irrevocable stage (for instance if the sale and purchase agreements have been finalised and signed) on or before 23 July 2002, then this operation remains exempted from the requirement of prior authorisation under the EC Merger Regulation. On the other hand, if the operation has not reached an irrevocable stage before 24 July 2002, the operation must be notified if necessary to the Commission under the EC Merger Regulation upon the occurrence of the triggering event.

3.2.5. *Non-exempted ECSC transaction that has not been notified before expiry of the ECSC Treaty*

37. Where a transaction which is not exempted from the requirement of prior authorisation under Article 66 ECSC Treaty has not been notified before expiry of that Treaty, the parties must notify the transaction under the EC Merger Regulation if the conditions for such notification are satisfied. Where the transaction is not notified in such circumstances, fines may be imposed for non-notification in accordance with Article 14(1)(a) of the EC Merger Regulation as of 31 July 2002 (i.e. one week after the EC Merger Regulation applied).

3.2.6. *Non-exempted ECSC transaction that has been implemented and not been notified before expiry of the ECSC Treaty*

38. Where a transaction, which in the sense of the preceding point 3.2.5. is not exempted from the requirement of prior authorisation under Article 66 ECSC Treaty and has not been notified, has in addition been implemented before the expiry of the ECSC Treaty, fines may be imposed for non-authorised implementation of the concentration in accordance with Article 14(2)(b) of the EC Merger Regulation as of 24 July 2002, provided the transaction comes within the scope of that Regulation⁸¹.

⁷⁸ Article 10(1) EC Merger Regulation, Articles 3 and 4 of the Implementing Regulation (Commission Regulation (EC) No 447/98 of 1 March 1998 on the notifications, time limits and hearings provided for in Council Regulation (EEC) No 4064/89 on the control of concentrations between undertakings (OJ L 61, 2.3.1998, p. 1)).

⁷⁹ Decision No 25-67 of 22 June 1967 laying down in implementation of Article 66(3) of the ECSC Treaty a regulation concerning exemption from prior authorisation (OJ 154, 14.7.1967, p. 11). English special edition: Series-I 67, p. 186.

⁸⁰ The ‘triggering event’ within the meaning of the EC Merger Regulation is defined as the moment when the operation becomes irrevocable, see above paragraph 17.

⁸¹ As regards implementation without notification or prior authorisation of a non-exempted ECSC concentration, see also Article 66(6) of the ECSC Treaty.

3.2.7. *Joint ventures*

39. The practice under the ECSC Treaty has been to treat most joint ventures (with the exception of joint buying, joint selling and specialisation agreements and agreements strictly analogous to them) as concentrations under the provisions of Article 66. Therefore, certain operations which are subject to the requirement of prior authorisation under Article 66 ECSC Treaty may not be notifiable under the EC Merger Regulation, for example if they are not full function⁸². If notifications of such joint ventures which would not be notifiable under the EC Merger Regulation are pending at the time of the expiry of the ECSC Treaty, the notifications could, in appropriate cases be converted under the provisions of Article 5 of the Implementing Regulation⁸³ into notifications under Regulation No 17.
40. The expiry of the ECSC Treaty will have no effect on joint ventures (full function or otherwise) authorised under Article 66(2) ECSC Treaty on or before 23 July 2002 or benefiting from an exemption within the meaning of paragraph 36 above.
41. After the expiry of the ECSC Treaty, Article 2(4) of the EC Merger Regulation will be applied to concentrations in the coal and steel sectors which fall within the scope of that Regulation. This Article, which has no equivalent in the ECSC rules, provides that where the creation of a full function joint venture constituting a concentration in the sense of that Regulation has as its object or effect the co-ordination of the competitive behaviour of undertakings that remain independent, such co-ordination shall be appraised in accordance with the criteria of Article 81 EC Treaty⁸⁴.

3.3. **Control of State aid to the steel industry**

42. With regard to State aid authorised by the Commission under the Steel Aid Code⁸⁵ or Article 95 ECSC Treaty subject to conditions, the Commission will after 23 July 2002 continue to monitor their fulfilment. In case of non-compliance, Article 88 EC Treaty will be applicable.
43. Where the aid was notified before or on 31 December 2001⁸⁶ and the Commission has initiated the procedure of Article 6(5) of the Steel Aid Code, it will endeavour to adopt a decision at the latest on 23 July 2002 on the basis of the information available to it. However, if for objective reasons, this is not possible, the Commission will continue the investigation under the provisions of Regulation (EC) No 659/1999 and adopt a final decision under Article 88(2) EC Treaty.
44. When taking decisions after 23 July 2002 in respect of State aid put into effect on or before that date without prior Commission approval, the Commission will proceed in accordance with the Commission notice on the determination of the applicable rules for

⁸² Commission notice on the concept of full function joint ventures under Council Regulation (EEC) No 4064/89 on the control of concentrations between undertakings (OJ C 66, 2.3.1998, p. 1).

⁸³ Commission Regulation (EC) No 447/98 of 1 March 1998 on the notifications, time limits and hearings provided for in Regulation (EEC) No 4064/89 on the control of concentrations between undertakings (OJ L 61, 2.3.1998, p. 1).

⁸⁴ Where a concentration in the coal or steel sectors was implemented without authorisation before expiry of the ECSC Treaty and the undertakings involved actually engaged in anti-competitive practices inconsistent with Article 65 ECSC Treaty, the principles set out in point 3.1.3 will apply.

⁸⁵ Commission Decision No 2496/96/ECSC of 18 December 1996 establishing Community rules for State aid to the steel industry (OJ L 338, 28.12.1996, p. 42).

⁸⁶ Under Article 6(1) and (2) of the Steel Aid Code notifications of aid plans must be lodged with the Commission at the latest by 31 December 2001.

the assessment of unlawful State aid⁸⁷. According to this notice, the Commission shall always assess the compatibility of unlawful State aid with the common market in accordance with the substantive criteria set out in any instrument in force at the time when the aid was granted.

3.4. Control of State aid to the coal industry

45. After the expiry of the ECSC Treaty, the Commission will continue to monitor the application by the Member States of the decisions authorising State aid adopted under Decision No 3632/93/ECSC⁸⁸. In case of non-compliance, the case will be investigated following the procedures as laid down in Regulation (EC) No 659/1999.

46. It is expected that the majority of State aid which covers costs prior to 23 July 2002 will be the subject of Commission decisions before the expiry of the ECSC Treaty. However, there may be cases where the Commission is not in a position to adopt a decision before the expiry of the ECSC Treaty. These possible cases, and the Commission's proposed course of action in respect of them, are as follows.

- In accordance with Article 9(4) of Decision No 3632/93/ECSC, the Commission has to decide on the measures notified by a Member State within three months of receipt of notification. It may consequently happen that aid notified less than three months before the expiry of the ECSC Treaty (i.e. notification after 23 April 2002) is not the subject of a Commission decision before the expiry of this Treaty. This could also be the case of a notification made earlier, if the Commission considered that the notification was insufficient and requested further information from the Member State or, having doubts about the compatibility of the aid, decided to initiate the procedure provided for under Article 88 ECSC Treaty.
- If there has been no Commission decision when three months from notification have passed, the expiry of the ECSC Treaty means that the Member State does not have the right to implement the notified measure at the end of the three-month period referred to above, as it would have had were Article 9(4) Decision No 3632/93/ECSC still in force. Indeed, any notification presented by the Member State before the expiry of the ECSC Treaty, which has not been the subject of a formal Commission decision, will have to be considered obsolete (i.e. non-existent from a legal point of view) after 23 July 2002.
- The Member State would have to proceed with a new notification under the provisions of the EC Treaty and of the possible new Council Regulation⁸⁹ which, once adopted, would be applicable as from 24 July 2002. Alternatively, and more simply, the Member State could inform the Commission that the initial notification can be regarded as a newly submitted notification. The period in which the Commission will have to decide would start to run as of the date of this (new) notification. If such a case arose, the Commission would make the utmost efforts to ensure that a decision on the measure is adopted as soon as possible.
- The draft Council Regulation⁹⁰, currently under discussion⁹¹ and intended to be applicable after the expiry of the ECSC Treaty, stipulates that Member States will be

⁸⁷ OJ C 119, 22.5.2002, p. 22.

⁸⁸ Commission Decision No 3632/93/ECSC of 28 December 1993 establishing Community rules for State aid to the coal industry (OJ L 329, 30.12.1993, p. 12).

⁸⁹ See paragraph 23 above.

⁹⁰ See paragraph 23 above.

⁹¹ See footnote 44.

able to opt, for aid covering costs for 2002, for the application of the rules and of the principles laid down in Decision No 3632/93/ECSC.

47. When taking decisions after 23 July 2002 in respect of State aid put into effect on or before that date without prior Commission approval, the Commission will proceed in accordance with the specific provisions in the Council Regulation currently under discussion⁹². When assessing aid, which does not fall under that Regulation and which has been granted on or before that date without prior Commission approval, the Commission will proceed in accordance with the Commission notice on the determination of the applicable rules for the assessment of unlawful State aid⁹³. According to this notice, the Commission shall always assess the compatibility of unlawful State aid with the common market in accordance with the substantive criteria set out in any instrument in force at the time when the aid was granted.

⁹² See paragraph 23 above.

⁹³ OJ C 119, 22.5.2002, p. 22.

COMMUNICATION FROM THE COMMISSION on Rescue and restructuring aid and closure aid for the steel sector

(notified under document No C(2002) 315)

(2002/C 70/05)

(Text with EEA relevance)

1. RESCUE AND RESTRUCTURING AID FOR FIRMS IN DIFFICULTY

In its Communication to the Council, the European Parliament, and the ECSC Consultative Committee on ‘The state of the competitiveness of the steel industry in the EU’⁹⁴ adopted on 5 October 1999, the Commission stated that it is important that strict rules are maintained for the steel sector after the expiry of the ECSC Treaty on 23 July 2002. The European Parliament, Member States, the ECSC Consultative Committee and steel companies and their associations have also requested strict rules for State aid to the steel industry.

The Commission considers that this objective may be attained by focusing on the types of State aid that, from the experience of the past and taking into account the features of the steel industry, have most distortive effects on competition in this sector. This is the case of investment aid and rescue and restructuring aid.

As for investment aid, the revised multisectoral framework on regional aid for large investment projects⁹⁵ (‘the multisectoral framework’) provides for a prohibition of this type of aid to the steel sector. As for rescue and restructuring aid, the Commission bears in mind the fact that, in the last decisions adopted in 1993 on the basis of Article 95 of the ECSC Treaty, the Commission and the Council agreed that no further decisions of this nature would be taken to rescue Community steel firms. Following this, steel companies have been acting on the market on the assumption that no further restructuring aid was available to them. If this state of affairs were to change in future, there is no guarantee that steel firms would not relax their efforts towards costs reduction and increased competitiveness, thereby endangering the enormous efforts already made.

In these circumstances, the Commission considers that rescue aid and restructuring aid for firms in difficulty in the steel sector as defined in Annex B of the multisectoral framework, are not compatible with the common market.

2. CLOSURE AID

By virtue of Article 87(3)(c) of the EC Treaty, aid to facilitate the development of certain economic activities may be considered to be compatible with the common market. The Commission considers that, taking into account the existing overcapacities at European and world level and the consequent inefficiencies as well as the prohibition of rescue and restructuring aid to the steel industry, aid to facilitate structural adjustment can contribute to the development of a healthier steel industry. Therefore, the following aid for firms in the steel industry as defined in Annex B of the multicultural framework may be regarded as compatible with the common market:

2.1. Aid to cover payments payable by steel firms to workers made redundant or accepting early retirement provided that:

⁹⁴ COM(1999) 453 final.

⁹⁵ OJ C 70, 19.3.2002.

- the payments actually arise from the partial or total closure of steel plants which have not already been taken into account for approval of aid,
- the payments do not exceed those customarily granted under the rules in force in the Member States, and
- the aid does not exceed 50 % of those payments.

2.2. Aid to steel firms which permanently cease production of steel products, provided that:

- the firms became legal entities before 1 January 2002,
- they regularly produced steel products up to the date of notification of the aid concerned,
- they have not reorganised their production or plant structure since 1 January 2002,
- they close and scrap the installations used to manufacture steel products within six months of the cessation of production or approval of the aid by the Commission, whichever is the later,
- the closure of their plants has not already been taken into account for approval of aid, and
- the amount of the aid does not exceed the residual book value of the plants to be closed, ignoring that portion of any revaluation since 1 January 2002 which exceeds the national inflation rate.

2.3. *Aid to steel firms which satisfy the conditions set out in point 2.2 but which are directly or indirectly controlled by, or which themselves directly or indirectly control, a firm that is itself a steel firm may be deemed compatible with the common market provided that:*

- the firm to be closed has been effectively and legally separated from the corporate structure for at least six months before payment of the aid,
- the accounts of the firm to be closed have been independently certified, by an auditor accepted by the Commission, to be a true and accurate account of the assets and liabilities of that firm, and
- there is a genuine and verifiable reduction in production capacity such as to yield an appreciable benefit over time for the industry as a whole in terms of a reduction in the production capacity for steel products over a period of five years following the date of the aided closure or the date of the last payment of aid approved under this point, if later.

3. NOTIFICATION OBLIGATION

All plans to grant aid for rescuing and restructuring firms in difficulty belonging to the steel industry and for closure aid to that sector shall be notified individually.

4. APPROPRIATE MEASURES

4.1. The Commission proposes as an appropriate measure pursuant to Article 88(1) of the EC Treaty, to exclude from the scope of their existing schemes for rescuing and restructuring firms in difficulties, as defined by the Community guidelines on State aid

for rescuing and restructuring firms in difficulty⁹⁶, aid to firms belonging to the steel sector, as defined by Annex B to the multisectoral framework, as from 24 July 2002.

4.2. Member States are invited to give their explicit agreement to the proposed appropriate measures within 20 working days from the date on which the letter is notified to them. In the absence of any reply, the Commission will assume that the Member State in question does not agree with the proposed measures.

5. APPLICATION OF THIS COMMUNICATION

This Communication will be applicable from 24 July 2002 for a period ending on 31 December 2009.

6. NON-NOTIFIED AID GRANTED TO THE STEEL INDUSTRY

The Commission will examine the compatibility with the common market of aid granted to the steel industry without its authorisation on the basis of the criteria in force at the time the aid was granted.

⁹⁶ OJ C 288, 9.10.1999, p. 2.

A HAJÓGYÁRTÁSHOZ NYÚJTOTT ÁLLAMI TÁMOGATÁS KERETSZABÁLYA (2003/C 317/06)

1. BEVEZETÉS

1. Az 1970-es évek eleje óta a hajógyártáshoz nyújtott állami támogatás számos, egyedi közösségi szabályozás hatálya alatt állt. Azon ipari ágazatokkal összehasonlítva, amelyekre nem vonatkoznak egyedi szabályok, a hajógyártásra vonatkozó szabályozás szigorúbb és enyhébb rendelkezéseket is tartalmaz. Ez a keretszabály új szabályokat ír elő a hajógyártáshoz nyújtott állami támogatás értékelésére a hajógyártáshoz nyújtott támogatások új szabályainak megállapításáról szóló, 1998. június 29-i 1540/98/EK tanácsi rendelet⁹⁷. 2003. december 31-i lejártát követően.

2. E keretszabály célkitűzése a lehető legteljesebb mértékben megszüntetni a hajógyártási iparra és a más ipari ágazatokra vonatkozó szabályozások közötti különbségeket, és ez által egyszerűsíteni, és átláthatóbbá tenni a Bizottság politikáját e területen, kiterjesztve az általános horizontális rendelkezéseket a hajógyártási ágazatra.

3. Mindazonáltal a Bizottság elismeri, hogy a hajógyártási ágazatot érintő egyes különleges tényezőknek tükröződniük kell a Bizottságnak az állami támogatás ellenőrzésére vonatkozó politikájában. E tényezők magukban foglalják az alábbiakat:

- a) többletkapacitás, nyomott árak és kereskedelmi torzulások a világ hajógyártási piacán;
- b) a hajók igen nagy méretű beruházások, és ez az állami támogatású hitelek versenytorzító hatásához vezethet;
- c) az a tény, hogy a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tisztességtelen kereskedelemre vonatkozó szabályait nehéz a hajógyártási ágazatban alkalmazni;
- d) megállapodások megléte a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezeten (OECD) belül a hajógyártási ágazatban, nevezetesen az államilag támogatott exporthitelekre vonatkozó iránymutatásokról szóló 1998. évi OECD-megállapodás a hajókra vonatkozó exporthitelekről szóló ágazati megállapodással együtt, amelyet a Közösségben az államilag támogatott exporthitelek terén alkalmazandó bizonyos iránymutatások alkalmazásáról szóló 1978. április 4-i határozat felváltásáról szóló, 2000. december 22-i 2001/76/EK tanácsi határozat⁹⁸ értelmében kell alkalmazni.

4. A Bizottság elismeri, hogy az OECD keretén belül dolgoznak azon, hogy felváltsák a hajógyártási és -javítási iparban a normál versenyfeltételek betartásáról szóló 1994. évi megállapodást⁹⁹, amely még nem lépett hatályba. Ez a keretszabály semmilyen módon nem kívánja e munka eredményeit sérteni, és az OECD-n belüli megállapodás fényében felülvizsgálható.

5. E különleges jellemzők fényében e keretszabály célkitűzései az alkalmazandó szabályok egyszerűsítésén kívül a következők:

⁹⁷ HL L 202., 1998.7.18., 1. o.

⁹⁸ HL L 32., 2001.2.2., 1. o. A 2002/634/EK határozattal (HL L 206., 2002.8.3., 16. o.) módosított határozat.

⁹⁹ HL C 375., 1994.12.30., 1. o.

- a) a Közösségben található hajógyárak nagyobb hatékonyságának és versenyképességének ösztönzése az innováció támogatásával;
 - b) a gazdaságilag életképtelen kapacitás csökkentése szükség szerint;
 - c) az alkalmazandó nemzetközi kötelezettségek betartása az exporthitelek és fejlesztési támogatás területén.
6. E célkitűzések elérése érdekében e keretszabály különleges intézkedéseket ír elő az innovációs támogatással, a bezárás támogatásával, az exporthitelekkel, a fejlesztési és a regionális támogatással kapcsolatban.
7. Egyes vonások a hajógyártást egyedivé teszik és megkülönböztetik más iparágaktól, mint például a rövid gyártási sorozat, a gyártott egységek mérete, értéke és bonyolultsága, valamint, hogy a prototípusok általában kereskedelmi célokat szolgálnak. Ennek következtében a hajógyártás az egyetlen ágazat, amely innovációs támogatásra jogosult. Az innovációhoz szükséges befektetési támogatást az 1540/98/EK rendelet vezette be, és csak kellően indokolt esetekben kívánták engedélyezni, például a technológiai kockázatvállalás ösztönzésére. E rendelkezés végrehajtása azonban nem volt kielégítő. A nézetek szerint a hajógyártási ipar egyedi jellege igazolja az ágazat-specifikus innovációs támogatás fenntartását. Ezért e keretszabály célja az innováció támogatásának javítása, különösképpen figyelembe véve az előző rendelkezés alkalmazásának nehézségeit.
8. A Bizottság a hajógyártási, hajójavítási és hajó-átalakítási támogatást csak akkor tekintheti a közös piaccal összeegyeztethetőnek, amennyiben az e keretszabály rendelkezéseinek eleget tesz.
9. Ez a keretszabály nem érinti a hajógyártásra vonatkozó határozott idejű védintézkedések bevezetéséről szóló, 2002. június 27-i 1177/2002/EK tanácsi rendelet¹⁰⁰ által megállapított ideiglenes intézkedéseket.

2. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

10. E keretszabály alkalmazásában:
- a) „hajógyártás”: önjáró tengerjáró kereskedelmi hajók gyártása a Közösség területén;
 - b) „hajójavítás”: önjáró tengerjáró kereskedelmi hajók javítása vagy helyreállítása a Közösség területén;
 - c) „hajó-átalakítás”: legalább 1000 gt űrtartalmú önjáró tengerjáró kereskedelmi hajók átalakítása a Közösség területén azzal a feltétellel, hogy az átalakítási műveletek a rakodási tervnek, a hajótestnek, a meghajtórendszernek, illetve az utasok elszállásolásának a radikális megváltoztatását vonják maguk után;
 - d) „önjáró tengerjáró kereskedelmi hajó”:
 - i. az utas- és/vagy áruszállításra használt, legalább 100 gt űrtartalmú hajók;
 - ii. a különleges szolgáltatás nyújtására szánt, legalább 100 gt űrtartalmú hajók (például kotróhajó, jégtörő hajó);
 - iii. a legalább 365 kW teljesítményű vontatóhajók;
 - iv. a legalább 100 gt tömegű halászhajók, az exporthitelek és fejlesztési támogatások tekintetében, ha azok megfelelnek az államilag támogatott

¹⁰⁰ HL L 172., 2002.7.2., 1. o.

exporthitelekre vonatkozó iránymutatásokról szóló 1998. évi OECD-megállapodásnak és a hajókra vonatkozó exporthitelekről szóló ágazati megállapodásnak, a bármelyiket módosító vagy bármelyik helyébe lépő megállapodásnak, valamint a halászati és akvakultúra ágazatban az állami támogatásokra vonatkozó közösségi szabályoknak;

v. az i–iv. alpontban említett hajók befejezetlen, lebegő és mozgó hajóteste.

A fentiek alkalmazásában önjáró tengerjáró kereskedelmi hajó az a hajó, amely állandó meghajtása és kormányberendezése révén rendelkezik a nyílt tengeri hajózásra való alkalmasság minden jellemzőjével. A katonai hajókat (azaz azokat a hajókat, amelyek alapvető szerkezeti jellemzőik és képességük szerint kizárólag katonai célokat szolgálnak, mint például hadihajók és más támadó vagy védekező hajók) és más hajók kizárólag katonai célokra történő módosítását vagy kiegészítését a meghatározásból ki kell zárni, azzal a feltétellel, hogy az ezekre a hajókra, módosításokra és kiegészítésekre vonatkozó intézkedések és gyakorlatok nem az állami támogatási szabályokkal összhangban nem lévő, a kereskedelmi hajók gyártásának javára tett leplezett intézkedések;

e) „kapcsolódó jogalany” minden természetes vagy jogi személy, aki:

i. hajógyártással, hajójavítással vagy hajó-átalakítással foglalkozó vállalkozás tulajdonosa vagy illet ellenőrzése alatt tart; vagy

ii. közvetve vagy közvetlenül, részvénytulajdonon keresztül vagy egyéb módon hajógyártással, hajójavítással vagy hajó-átalakítással foglalkozó vállalkozás tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.

Ellenőrzésnek minősül, ha hajógyártással, hajójavítással vagy hajó-átalakítással foglalkozó személy vagy vállalkozás a másik vállalkozásban 25%-ot meghaladó mértékű érdekeltséggel rendelkezik, és fordítva.

f) „támogatás”: az Európai Közösséget létrehozó szerződés 87. cikke (1) bekezdése szerinti támogatás, beleértve az olyan intézkedéseket, mint például kedvezményes hitelek, garanciák és adóengedmények.

3. ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEK

3.1. Alkalmazási kör

11. A hajógyártási támogatás magában foglalja a hajógyárnak, kapcsolódó jogalanyoknak, hajótulajdonosoknak és harmadik félnek közvetve vagy közvetlenül hajók gyártására, javítására vagy átalakítására nyújtott támogatást.

3.2. A horizontális rendelkezések alkalmazása

12. Az általános alapelv szerint hajógyártási támogatás a Szerződés 87. és 88. cikkének és az e cikkek alapján elfogadott jogszabályoknak és intézkedéseknek értelmében adható, a következő rendelkezéseket beleértve:

a) az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet¹⁰¹;

¹⁰¹ HL L 83., 1999.3.27., 1. o.

- b) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 68/2001/EK bizottsági rendelet¹⁰²;
- c) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 69/2001/EK bizottsági rendelet¹⁰³;
- d) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 70/2001/EK bizottsági rendelet¹⁰⁴;
- e) az 1177/2002/EK rendelet;
- f) a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásról szóló közösségi iránymutatás¹⁰⁵;
- g) a környezetvédelem állami támogatásáról szóló közösségi iránymutatás¹⁰⁶; és
- h) a kutatáshoz és fejlesztéshez nyújtott állami támogatás közösségi keretszabálya¹⁰⁷.

3.3. Különleges rendelkezések

13. A 3.2. szakaszban körvonalazott általános alapelvre az 1. szakaszban bemutatott különleges tényezők által igazolt következő kivételek vonatkoznak.

3.3.1. Kutatási, fejlesztési és innovációs támogatás

14. A hajógyártó, hajójavító és hajó-átalakító vállalkozások által kutatási és fejlesztési projektekre fordított kiadások fedezetére nyújtott támogatás akkor összeegyeztethető a közös piaccal, ha az megfelel a kutatáshoz és fejlesztéshez nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi keretszabályban vagy bármely későbbi megállapodásban meghatározott szabályoknak.

15. A meglévő hajógyártó, hajójavító vagy hajó-átalakító gyáraknak nyújtott innovációs támogatás akkor összeegyeztethető a közös piaccal, ha a maximális támogatási intenzitás nem haladja meg a bruttó 20%-ot, feltéve, hogy:

- a) innovatív termékek és eljárások ipari alkalmazására vonatkozik, vagyis a Közösségben ezen ágazat területén a tudomány állásához képest technológiai szempontból új vagy alapvetően továbbfejlesztett termékekhez és eljárásokhoz kapcsolódik, amelyeknél a technológiai vagy ipari meghibásodás kockázatát adottnak kell tekinteni;
- b) a támogatást kizárólag a projekt innovatív részével közvetlen és kizárólagos kapcsolatban lévő befektetések, tervezés és tesztelési tevékenységek során felmerülő kiadások támogatására lehet fordítani. Kivételesen, a technológiai innováció kipróbálásához feltétlenül szükséges további előállítási költségek is elszámolhatók a minimálisan szükséges összegre korlátozódva.

3.3.2. Bezárási támogatás

16. A hajógyártó, hajójavító, illetve hajó-átalakító hajógyárak teljes vagy részleges bezárásával kapcsolatosan felmerülő rendes költségek fedezésére biztosított támogatás a

¹⁰² HL L 10., 2001.1.13., 20. o.

¹⁰³ HL L 10., 2001.1.13., 30. o.

¹⁰⁴ HL L 10., 2001.1.13., 33. o.

¹⁰⁵ HL C 288., 1999.10.9., 2. o.

¹⁰⁶ HL C 37., 2001.2.3., 3. o.

¹⁰⁷ HL C 45., 1996.2.17., 5. o.

közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető, ha az ennek eredményeként bekövetkező kapacitáscsökkenés valóságos és visszafordíthatatlan.

17. A 16. pontban említett elszámolható költségek:

- a) az elbocsátott vagy a jogszabályi nyugdíjkorhatár előtt nyugdíjazott munkavállalók számára biztosított kifizetések;
- b) az elbocsátott, illetve elbocsátandó, vagy a jogszabályi nyugdíjkorhatár előtt nyugdíjazott munkavállalók számára nyújtott tanácsadó szolgáltatás költségei, beleértve a hajógyárak által az érintett hajógyártól független és főként nem hajógyártással foglalkozó kisvállalkozások létrehozásának elősegítésére biztosított kifizetéseket;
- c) a munkavállalóknak szakmai átképzésre nyújtott kifizetések;
- d) a hajógyár(ak), épületeik, felszereléseik és infrastruktúrájuk hajógyártástól eltérő felhasználásra történő átépítésének költségei.

18. Ezenkívül olyan vállalkozások esetében, amelyek a hajógyártási, hajójavítási és hajó-átalakítási tevékenységgel teljesen felhagynak, a következő intézkedések is a közös piaccal összeegyeztethetőnek minősülnek:

- a) olyan támogatás, amelynek összege nem haladja meg a független tanácsadói jelentésben meghatározott következő két érték közül a magasabbat: a létesítmények könyv szerinti maradványértéke, vagy a három éves időszakra vetítetten megszerezhető leszámított, üzemeltetésből származó nyereség csökkentve a támogatott vállalkozásnak a létesítmény bezárásából származó előnyével;
- b) olyan támogatás, mint például a vállalkozásnak a befejezetlen munkák elvégzéséhez szükséges működő tőkére vonatkozó hitel vagy hitelgarancia, feltéve, hogy az a minimálisan szükséges támogatásra korlátozódik, valamint, hogy a munka jelentős részét már elvégezték.

19. A részleges bezáráshoz támogatásban részesülő vállalkozások az elmúlt 10 évben nem kaphattak megmentési vagy szerkezetátalakítási támogatást. Amennyiben a megmentési vagy szerkezetátalakítási támogatás nyújtásától számítva kevesebb mint 10 év telt el, a Bizottság csak kivételes, előreláthatatlan és a társaság felelősségén kívül eső körülmények esetén engedélyezi a részleges bezárás támogatását.

20. A támogatás összegét és intenzitását az érintett bezárás mértékének igazolnia kell, figyelembe véve az érintett régióban meglévő strukturális problémákat, valamint más ipari tevékenységekre történő áttérés esetén az új tevékenységekre vonatkozó közösségi jogszabályokat és szabályokat.

21. A támogatott bezárás visszafordíthatatlan jellegének igazolásához az érintett tagállam biztosítja, hogy a bezárt hajógyártó létesítmény legalább 10 évig zárva marad.

3.3.3. Foglalkoztatási támogatás

22. A hajógyártó, hajójavító, illetve hajó-átalakító vállalkozásokban a munkahelyteremtéshez, a hátrányos helyzetben lévő vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvételéhez, valamint a hátrányos helyzetben lévő vagy fogyatékossgal élő munkavállalók alkalmazásánál felmerülő többletköltségek fedezésére biztosított támogatás a közös piaccal összeegyeztethetőnek minősül, ha megfelel az EK-Szerződés 87. és 88.

cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatásra történő alkalmazásáról szóló, 2002. december 12-i 2204/2002/EK bizottsági rendeletben¹⁰⁸ megállapított lényegi szabályoknak.

3.3.4. *Exporthitelek*

23. A honos és nem honos hajótulajdonosoknak és harmadik feleknek a hajógyártáshoz vagy hajó-átalakításhoz államilag támogatott kedvezményes hitel formájában nyújtott hajógyártási támogatás a közös piaccal összeegyeztethetőnek minősül, ha megfelel az államilag támogatott exporthitelekre vonatkozó iránymutatásokról szóló 1998. évi OECD-megállapodásban, a hajókra vonatkozó exporthitelekről szóló ágazati megállapodásban foglalt feltételeknek, valamint a megállapodást módosító vagy annak helyébe lépő megállapodásban foglalt további feltételeknek.

3.3.5. *Fejlesztési támogatás*

24. Fejlődő országnak hajógyártással és hajó-átalakítással kapcsolatosan fejlesztési támogatásként biztosított támogatás a közös piaccal összeegyeztethetőnek minősül, ha megfelel az államilag támogatott exporthitelekre vonatkozó iránymutatásokról szóló 1998. évi OECD-megállapodásban, a hajókra vonatkozó exporthitelekről szóló ágazati megállapodásban foglalt feltételeknek, valamint a megállapodást módosító vagy annak helyébe lépő megállapodásban foglalt további feltételeknek.

25. A Bizottság ellenőrzi a javasolt támogatás egyedi fejlesztési tartalmát, a támogatás szükségességét, valamint azt, hogy a támogatás az erre a célra az államilag támogatott exporthitelekre vonatkozó iránymutatásokról szóló 1998. évi OECD-megállapodásban, a hajókra vonatkozó exporthitelekről szóló ágazati megállapodásban, valamint a megállapodást módosító, illetve az említett megállapodás helyébe lépő megállapodásban foglalt további feltételeknek megfelel-e. A fejlesztési támogatásra különböző hajógyárak nyújthatnak be pályázatot. Amennyiben a közösségi közbeszerzési szabályokat alkalmazni kell, a pályázati eljárásoknak meg kell felelniük azoknak.

3.3.6. *Regionális támogatás*

26. A hajógyártáshoz, hajójavításhoz vagy hajó-átalakításhoz nyújtott regionális támogatás a közös piaccal összeegyeztethetőnek minősül, ha megfelel a következő feltételeknek:

- a) a támogatást a meglévő hajógyárak továbbfejlesztésébe és korszerűsítésébe történő befektetéshez kell nyújtani, az nem kapcsolódhat az érintett hajógyár(ak) pénzügyi szerkezetátalakításához, célja a meglévő létesítmények termelékenységének a javítása;
- b) a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett és a Bizottság által az egyes tagállamokra vonatkozóan a regionális támogatás nyújtása tekintetében jóváhagyott térképnek megfelelő régiókban a támogatás intenzitása a 22,5%-ot nem haladhatja meg;
- c) a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában említett és a Bizottság által az egyes tagállamokra vonatkozóan a regionális támogatás nyújtása tekintetében jóváhagyott térképnek megfelelő régiókban a támogatás intenzitása a 12,5%-ot, illetve az alkalmazandó regionális támogatási plafont nem haladhatja meg, ha az alacsonyabb;

¹⁰⁸ HL L 337., 2002.12.13., 3. o.

- d) a regionális támogatásról szóló alkalmazandó közösségi iránymutatásban foglaltak szerint a támogatásnak az elszámolható kiadásokra kell korlátozódnia.

4. BEJELENTÉSI KÖTELEZETTSÉG

27. A hajógyártáshoz, hajójavításhoz vagy hajó-átalakításhoz akár támogatási program keretében, akár támogatási program részét nem képező, egyedi támogatás formájában nyújtott új támogatásra vonatkozó minden tervet be kell jelenteni a Bizottságnak, kivéve, ha az eleget tesz az egyes állami támogatási kategóriákat az előzetes bejelentési kötelezettség alól mentesítő valamelyik rendeletben foglalt feltételeknek.

5. ELLENŐRZÉS

28. A tagállamok a 659/1999/EK rendeletben és végrehajtási rendelkezéseiben megállapított szabályok szerint a Bizottsághoz éves jelentést nyújtanak be a létező támogatási programokról.

6. A KÜLÖNBÖZŐ FORRÁSOKBÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁSOK HALMOZÓDÁSA

29. Az e keretszabályban meghatározott támogatási plafonokat attól függetlenül alkalmazni kell, hogy a kérdéses támogatás teljes egészében vagy részben állami vagy közösségi forrásokból származik. Az e keretszabály értelmében engedélyezett támogatás nem kombinálható a Szerződés 87. cikke (1) bekezdése szerinti más állami támogatási formákkal és más közösségi finanszírozási formákkal, ha azok halmozódása az ezen iránymutatásban megállapítottnál magasabb támogatási intenzitást eredményez.

30. A különböző célokra szolgáló és ugyanazon elszámolható költségeket érintő támogatás esetében a legkedvezőbb támogatási plafont kell alkalmazni.

7. E KERETSZABÁLY ALKALMAZÁSA

31. Ezt a keretszabályt 2004. január 1-jétől legkésőbb 2006. december 31-ig kell alkalmazni. A keretszabályt a Bizottság ezen időszak alatt felülvizsgálhatja, különösen a Közösség nemzetközi kötelezettségeinek fényében.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

a szénipar részére nyújtott állami támogatásról szóló 1407/2002/EK tanácsi rendelet alkalmazásához szükséges adatközléshez közös/egységes keretszabály létrehozásáról (2002. október 17.)

(az értesítés a C(2002) 3783. számú dokumentummal történt)
(2002/871/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a szénipar részére nyújtott állami támogatásról szóló, 2002. július 23-i 1407/2002/EK tanácsi rendeletre¹⁰⁹, és különösen annak 12. cikkére,
mivel:

- (1) Az 1407/2002/EK rendelettel összhangban a Bizottság értékeli a tagállamok által a szénipar támogatásával összefüggésben bejelentett intézkedéseket, és dönt azok megfelelőségéről.
- (2) Ebből a célból a tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot minden egyes széntermelési év során a széniparnak nyújtani kívánt pénzügyi támogatásról. Meg kell határozniuk a támogatás jellegét a 1407/2002/EK rendeletben előírt támogatási formákra történő hivatkozással. A Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a kitermelési költségek kalkulációjához szükséges összes adatot, továbbá azok összefüggését a Bizottságnak már benyújtott tervekkel, különösen a bezárási tervekkel és/vagy a széntartalékokhoz való hozzáférési tervekkel.
- (3) Annak érdekében, hogy értékelni tudja a támogatás nyújtásához megállapított feltételeknek és kritériumoknak való megfelelést, a Bizottság elvárja a részletes, összehasonlítható és ellenőrizhető információk rendelkezésére bocsátását. Ezért közös keretszabályt kell létrehozni a tagállamok által a bezárási tervek és/vagy a széntartalékokhoz való hozzáférésre vonatkozó tervek benyújtására, valamint a széniparnak nyújtott támogatás bejelentésére.
- (4) A 2001. referenciaévre vonatkozó információ közlésénél az adott év vonatkozásában utalni kell az 1993. december 28-i 3632/93/ESZAK bizottsági határozatra¹¹⁰.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Ez a határozat a tagállamok által a bezárási terveknek és/vagy a széntartalékokhoz való hozzáférésre vonatkozó terveknek a benyújtására, e tervek bármilyen változtatására és azokra a pénzügyi intézkedésekről szóló bejelentésekre vonatkozik, amely intézkedéseket a tagállamok a szénipar javára a széntermelési évben kívánnak megtenni.

2. cikk

E határozat alkalmazásában a „termelési egység” azon mélyművelésű vagy külfejtéses szénbányászati telepek és az ezekhez kapcsolódó infrastruktúra összessége, amely más termelési egységektől függetlenül alkalmas nyersszén bányászatára, megfelelő a nyersanyag-kitermelő iparágakban a biztonságra és egészségre vonatkozó tagállami jogszabályoknak. Az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) és f) pontjában meghatározott „termelési költségek” és „folyó termelési veszteségek” kifejezés az egyes termelési egységek tekintetében számítandó.

¹⁰⁹ HL L 205., 2002.8.2., 1. o.

¹¹⁰ HL L 329., 1993.12.31., 12. o.

3. cikk

Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a Bizottság számára az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkében és 5. cikkének (3) bekezdésében megállapított feltételeknek és követelményeknek való megfelelés értékelését, a tagállamok közlik az említett rendelet 9. cikkének (4) bekezdésében és 9. cikke (6) bekezdésének b), c), e) és f) pontjában meghatározott információkat, az alábbi űrlapok felhasználásával:

- a) a mélyművelésű termelési egységekre az e határozat I. mellékletében található A.1. és B.1. űrlap;
- b) a külfejtéses termelési egységekre az e határozat II. mellékletében található A.2. és B.2. űrlap.

4. cikk

Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a Bizottság számára az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésében megállapított feltételeknek és kritériumoknak való megfelelés értékelését, a tagállamok közlik az említett rendelet 9. cikkének (5) bekezdésében meghatározott információt, az alábbi űrlapok felhasználásával:

- a) a mélyművelésű termelési egységekre az e határozat I. mellékletében található A.1. és III. mellékletében található D. űrlap;
- b) a külfejtéses termelési egységekre az e határozat II. mellékletében található A.2. és III. mellékletében található D. űrlap.

5. cikk

Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a Bizottság számára a szénipar javára szolgáló pénzügyi intézkedések értékelését a következő széntermelési év során, a tagállamok közlik az 1407/2002/EK rendelet 9. cikkének (10) bekezdésében meghatározott információt, az alábbi űrlapok felhasználásával:

- a) a mélyművelésű termelési egységek vonatkozásában az e határozat I. mellékletében található B.1. és C.1. űrlap;
- b) a külfejtéses termelési egységek vonatkozásában az e határozat II. mellékletében található B.2. és C.2. űrlap.

6. cikk

A következőket tetszőleges formában jelentik be:

- a) az 1407/2002/EK rendelet 7. cikkében említett támogatásból fedezni szándékozott költségekre vonatkozó adatokat, az előbbi rendelet mellékletében meghatározott költségkategóriákkal összhangban;
- b) a fent említett rendelet 9. cikkének (2) bekezdésében, 9. cikke (6) bekezdésének a), d) és g) pontjában és 9. cikkének (7) bekezdésében meghatározott információ.

7. cikk

Az e határozat végrehajtása során a nemzeti hatóságok által kapott vagy összeállított dokumentumokat nemzeti szervezeti egységekben kell központosítani, és szükség esetén a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani.

8. cikk

E határozat címzettjei a tagállamok.

Kelt Brüsszelben, 2002. október 17-én.

a Bizottság részéről
Loyola DE PALACIO
alelnök

I. MELLÉKLET

A.1. ŰRLAP

A 2001. széntermelési évre vonatkozó információ

Ország:
 Szénmező:
 Vállalkozás:
 Mélyművelésű termelési egység:

- i. a 3632/93/ESZAK határozat 3. cikke¹
- ii. a 3632/93/ESZAK határozat 4. cikke¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	2001. széntermelési év
1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ	
a) mélyművelésű kitermelés (1000 tonna szénegyenérték ²)
b) kibocsátás (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ³
d) i. átlagos nyilvántartott személyzet: mélyművelésben
ii. átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK	
a) bérköltségek (kitermelt tsze-nként)
b) anyagköltségek (kitermelt tsze-nként)
c) közvetlen értékcsökkenés (kitermelt tsze-nként)
d) tőkével kapcsolatos szolgáltatások költsége (kitermelt tsze-nként)
e) szállítási költségek a szállítási helyig (kitermelt tsze-nként)
f) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
g) egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)
h) termelési költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. a)–2. g) pontok összesen)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e a 3632/93/ESZAK határozat 5. cikke szerinti támogatás	
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként) — a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, amelyeket a 3632/93/ESZAK határozat 6. és 7. cikke szerinti támogatás fedez
k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)
m) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. l) pontok összesen)

<p>n) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tszenként) (a 2. h) pontból levonva a 2.m) pont)</p>	<p>.....</p>
<p>¹ A nem kívánt rész törlendő. ² Tonna szénegyenérték = tsze. ³ 1 tsze= 29,302 GJ/tonna ⁴ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.</p>	

B.1. ŰRLAP

Előrejelzések

(Az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:.....

Ország:

Szénmező:

Vállalkozás:.....

Mélyművelésű termelési egység:

i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹

ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ		Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
1.	ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
	a) mélyművelésű kitermelés (1000 tonna szénegyenérték ³)	.....	.....
	b) kibocsátás (tsze/emberév) ⁴	.....	.....
	c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna)	.....	.....
	d) i. átlagos nyilvántartott személyzet: mélyművelésben	.....	.....
	ii. átlagos nyilvántartott személyzet: összes	.....	.....
2.	KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
	a) bérköltségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	b) anyagköltségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	c) közvetlen értékcsökkenés (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	d) tőkével kapcsolatos szolgáltatások költsége (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	e) szállítási költségek a szállítási helyig (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	f) általános vállalozási költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	g) egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	h) termelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁵ (a 2. a)–2. g) pontok összesen)	.....	.....
	— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás		
	i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁶ előírt támogatástól eltérő támogatás		
	k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)	.....	.....

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként) n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva a 2. n) pontot)
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re)		
— szállítás kokszolóüzemeknek
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést (CHP)
— egyéb szállítások
— készletváltozások: + növekedés – csökkenés
a) összesen (1000 tsze-re)
— tsze-nkénti bevételek ⁷ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvás céljából történő szállításért
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)
— egyéb szállítások
b) eladott tsze-nkénti bevételek
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése
d) összes bevétel (kitermelt tsze-nként)
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (kitermelt tsze-nként)
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás

¹ A nem kívánt rész törölendő.

² Az e határozat 3. cikkében előírt információ szempontjából az „előrejelzési év” minden egyes olyan évre vonatkozik, amelyre a bezárási terv és/vagy a szénkészletekhez való hozzáférési terv vonatkozik. Az e határozatban előírt bejelentések szempontjából az „előrejelzési év” arra az évre vonatkozik, amelynek tekintetében a támogatást bejelentették.

³ Tonna szénegyenérték = tsze.

⁴ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁵ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁶ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁷ Valamennyi közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁸ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

C.1. ŰRLAP

Tényleges adatok

(az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:

Ország:

Szénmező:

Vállalkozás:

Mélyművelésű termelési egység:

i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹

ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
.....
1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
a) mélyművelű kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ²
b) kibocsátás (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ³
d) i. átlagos nyilvántartott személyzet: mélyművelő
ii. átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
a) bérköltések (kitermelt tsze-nként)
b) anyagköltések (kitermelt tsze-nként)
c) közvetlen értékcsökkenés (kitermelt tsze-nként)
d) tőkével kapcsolatos szolgáltatások költsége (kitermelt tsze-nként)
e) szállítási költségek a szállítási helyig (kitermelt tsze-nként)
f) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
g) egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)
h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁴
(a 2. a)–2. g) pontok összesen)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁵ előírt támogatástól eltérő támogatás
k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként)
n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva 2. n) pontot)
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re)		
— szállítás kokszolóüzemeknek
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést
— egyéb szállítások
— készletváltozások: + betét – kivét
a) összesen (minden 1000 tsze-re)
— tsze-nkénti bevételek ⁶ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvés céljából történő szállításért
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)
— egyéb szállítások
b) bevételek eladott tsze-nként
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése
d) összes bevétel (kitermelt tsze-nként) ⁷
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (termelt tsze-nként)
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás

¹ A nem kívánt rész törlendő.

² Tonna szénegyenérték = tsze.

³ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁴ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁵ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁶ Az összes közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁷ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

II. MELLÉKLET

A.2. ŰRLAP

A 2001. széntermelési évre vonatkozó információ

Ország:
 Szénmező:
 Vállalkozás:
 Külfejtéses termelési egység:

- i. a 3632/93/ESZAK határozat 3. cikke¹
 ii. a 3632/93/ESZAK határozat 4. cikke¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	2001. széntermelési év
1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ	
a) külfejtéses kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ²
b) kibocsátás (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ³
d) ii. átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK	
a) kutatás és feltárás (kitermelt tsze-nként)
b) termelés (kitermelt tsze-nként)
c) belső szállítási költségek (kitermelt tsze-nként)
d) mosás, osztályozás és szállítás a szállítási helyre (kitermelt tsze-nként)
e) a telephely helyreállítása (kitermelt tsze-nként)
f) szolgáltatások és egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)
g) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁴
(a 2. a)–2. g) pontok összesen
— a 2.a)–2.g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e a 3632/93/ESZAK határozat 5. cikke szerinti támogatás
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, amelyeket a 3632/93/ESZAK határozat 6. és 7. cikke szerinti támogatás fedez
k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)
m) összes levonás (kitermelt tsze-nként)
(a 2. i)–2. l) pontok összesen
n) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként)
(a 2. h) pontból levonva 2. m) pontot)

¹ A nem kívánt rész törölendő.

² Tonna szénegyenérték = tsze.

³ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁴ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

B.2. ŰRLAP

Előrejelzések

(Az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:.....

Ország:.....

Szénmező:.....

Vállalkozás:.....

Külfejtéses termelési egység:.....

i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹

ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ		Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
1.	ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
	a) külfejtéses kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ³	.....	.....
	b) kibocsátás (tsze/emberév)	.....	.....
	c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ⁴	.....	.....
	d) átlagos nyilvántartott személyzet: összes	.....	.....
2.	KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
	a) kutatás és feltárás (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	b) kitermelés (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	c) belső szállítási költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	d) mosás, osztályozás és szállítás a szállítási helyre (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	e) a telephely helyreállítása (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	f) szolgáltatások és egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	g) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁵		
	(a 2. a)–2. g) pontok összesen)	.....	.....
	— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás		
	i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁶ előírt támogatástól eltérő támogatás		
	k) kutatás és fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)	.....	.....

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként) n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva 2. n) pontot)
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re):		
— szállítás kokszolóüzemeknek
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést
— egyéb szállítások
— készletváltozások: + növekedés – csökkenés
a) összesen (minden 1000 tsze-re)
— tsze-nkénti bevételek ⁷ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvás céljából történő szállításért
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)
— egyéb szállítások
b) bevételek eladott tsze-nként
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése
d) összes bevétel (termelt tsze-nként) ⁸
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET		
i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (kitermelt tsze-nként)
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás

¹ A nem kívánt rész törlendő.

² Az e határozat 3. cikkében előírt információ szempontjából az „előrejelzési év” minden egyes olyan évre vonatkozik, amelyre a bezárási terv és/vagy a szénkészletekhez való hozzáférési terv vonatkozik. Az e határozat 5. cikkében előírt bejelentések szempontjából az „előrejelzési év” arra az évre vonatkozik, amelynek tekintetében a támogatást bejelentették.

³ Tonna szénegyenérték = tsze.

⁴ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁵ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁶ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁷ Valamennyi közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁸ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

C.2. ŰRLAP

Tényleges adatok

(az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:

Ország:

Szénmező:

Vállalkozás:

Külfejtéses termelési egység:

i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹

ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
1. ALTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
a) külfejtéses kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ²
b) teljesítmény (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ³
d) átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
a) kutatás és feltárás (kitermelt tsze-nként)
b) kitermelés (kitermelt tsze-nként)
c) belső szállítási költségek (kitermelt tsze-nként)
d) mosás, osztályozás és szállítás a szállítási helyre (kitermelt tsze-nként)
e) a telephely helyreállítása (kitermelt tsze-nként)
f) szolgáltatások és más költségek (kitermelt tsze-nként)
g) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁴ (a 2. a)–2. g) pontok összesen)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként) — a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁵ előírt támogatástól eltérő támogatás
k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként)
n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva a 2. n) pontot)
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re):		
— szállítás kokszolóüzemeknek
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést
— egyéb szállítások
— készletváltozások: + betét – kivét
a) összesen (minden 1000 tsze-re)
— tsze-nkénti bevételek ⁶ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvés céljából történő szállításért
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)
— egyéb szállítások
b) bevételek eladott tsze-nként
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése
d) összes bevétel (kitermelt tsze-nként) ⁷
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (kitermelt tsze-nként)
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás

¹ A nem kívánt rész törölendő.

² Tonna szénegyenérték = tsze.

³ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁴ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁵ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁶ Valamennyi közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁷ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

III. MELLÉKLET

D. ŰRLAP

Beruházásra vonatkozó információ

(Az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése)

Ország:
Szénmező:
Vállalkozás:
Termelési egység:
Kapott-e már támogatást a termelési egység a 3632/93/ESZAK határozattal összhangban?
— Ha igen, milyen kategóriájú támogatást?

i. nemzeti valutában¹¹¹/ ii. euróban¹ megadott információ

1.	KIADÁSOK	
	A. Mélyművelésű fejtés	
	a) aknák és lejtős fővágatok	
	b) közutak és más infrastrukturális munkák	
	c) mechanikai berendezések	
	i. fejtés és biztosítás	
	ii. vágathajtás	
	iii. szállítás	
	d) korszerű menedzsment (távmonitoring, kommunikáció, adatkezelés)	
	e) mosdók és felszíni berendezések	
	B. Külfejtés	
	a) telephelyek és hozzáférési munkálatok	
	b) gépek	
	c) mezőfejlesztés	
	C. Összesen	
	— ebből a támogatás összege:	

¹¹¹ A nem kívánt rész törölendő.

Nem hivatalos fordítás!

2. BERUHÁZÁSI KIADÁSOK		Éves beruházási ráfordítás									
		2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összes
A. Mélyművelésű fejtés											
a)	aknák és lejtős fővágatok										
b)	közutak és más infrastrukturális munkák										
c)	mechanikai berendezések										
	i. fejtés és biztosítás										
	ii. vágathajtás										
	iii. szállítás										
d)	korszerű igazgatás (távellenőrzés, kommunikáció, adatkezelés)										
e)	mosdók és felszíni berendezések										
B. Külfejtés											
a)	telephelyek és hozzáférési munkálatok										
b)	gépek										
c)	mezőfejlesztés										
	Összesen										
3. NYÚJTOTT TÁMOGATÁS		Év									
		2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összes
4. KITERMELÉSI TENDENCIA (1000 TSZE-ben ¹⁾) ÉS KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK (TSZE-nként)		Év									
		2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összes
a)	Becsült nettó kitermelés beruházás nélkül										
b)	Becsült nettó kitermelés beruházással										
c)	Becsült kitermelési költségek beruházás nélkül										
d)	Becsült kitermelési költségek beruházással										
¹ TSZE = tonna szénegyenérték											

-
6. ÜZLETI TERV ÉS PÉNZÜGYI TERV (amelyből kitűnik, hogy a beruházási projektre adott támogatás biztosítja a termelési egység gazdasági életképességét)
-

A TANÁCS 1407/2002/EK RENDELETE
a szénbányászat részére nyújtott állami támogatásról
(2002. július 23.)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,
tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 87. cikke (3) bekezdésének e) pontjára és 89. cikkére,
tekintettel a Bizottság javaslatára¹¹²,
tekintettel az Európai Parlament véleményére¹¹³,
tekintettel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződéssel összhangban felállított tanácsadó bizottság véleményére¹¹⁴,
tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére¹¹⁵,

mivel:

- (1) Az ESZAK-Szerződés és az annak alkalmazására elfogadott szabályok, különösen a szénbányászat részére nyújtandó állami támogatásokra vonatkozó közösségi szabályok létrehozásáról szóló, 1993. december 28-i 3632/93/ESZAK bizottsági határozat¹¹⁶ 2002. július 23-án hatályát veszti.
- (2) A közösségi szén és az importált szén közötti verseny egyensúlyhiánya arra kényszerítette a szénbányászatot, hogy az elmúlt néhány évtized folyamán a tevékenység jelentős csökkentését is magában foglaló, alapvető szerkezetátalakítási intézkedésekbe fogjon.
- (3) A Közösség egyre inkább függővé vált az elsődleges energiahordozók külső ellátásától. Ahogy azt a Bizottság által 2000. november 29-én elfogadott, az energiaellátás biztonságára vonatkozó európai stratégiáról szóló Zöld könyvben megállapítja, az energiahordozók földrajzi terület és termékek szerinti különbözősége lehetővé teszi az ellátás nagyobb biztonságához szükséges feltételek megteremtését. Ez a stratégia magában foglalja a belföldi elsődleges energiahordozók fejlesztését, különösen a villamosenergia-termelésben felhasznált energiahordozókat.
- (4) Ezenkívül a világpolitikai helyzet az energiaágazatban egy teljesen új dimenziót kölcsönöz a geopolitikai kockázatok és a biztonsági kockázatok felbecsülésének, és tágabb értelmezést ad az ellátás biztonsága fogalmának. Ebben az összefüggésben el kell végezni az Unió energiaellátási szerkezetével kapcsolatos kockázatok rendszeres értékelését.
- (5) Amint azt az energiaellátás biztonságára vonatkozó európai stratégiáról szóló Zöld könyvben szerepel, a jelenlegi energiahelyzet alapján szükséges a széntartalékokhoz való hozzáférés biztosítását lehetővé tevő intézkedések megtétele, így biztosítva a közösségi szén potenciális rendelkezésre állását.
- (6) Ezzel összefüggésben az Európai Parlament 2001. október 16-án egy állásfoglalást fogadott el az energiaellátás biztonságára vonatkozó európai stratégiáról szóló bizottsági Zöld könyvről, amelyben elismeri a szén, mint belföldi energiahordozó fontosságát. Az Európai Parlament kijelentette, hogy rendelkezni kell a széntermelés pénzügyi támogatásáról, ugyanakkor elismeri az ágazat nagyobb hatékonyságának és a támogatások csökkentésének szükségességét.

¹¹² HL C 304. (E) szám, 2001.10.30., 202. o.

¹¹³ 2002. május 30-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

¹¹⁴ HL C 321. szám, 2001.11.16., 2. o.

¹¹⁵ HL C 48. szám, 2002.02.21., 49. o.

¹¹⁶ HL L 329. szám, 1993.12.30., 12. o.

- (7) Az Unió energiabiztonságának megerősítése, amely alátámasztja az általános elővigyázatossági elvet, indokoltá teszi a széntermelési kapacitás fenntartását állami támogatással. Ennek ellenére, e célkitűzések végrehajtása nem kérdőjelezi meg a szénbányászat szerkezetátalakítási folyamata folytatásának szükségességét, tekintettel arra, hogy a jövőben a közösségi széntermelés nagy része továbbra is versenyképtelen marad a behozott szénrel szemben.
- (8) A széntermelés minimális szintjének fenntartása – egyéb intézkedésekkel, különösen a megújuló energiaforrások támogatásával együtt – hozzájárul a hazai elsődleges energiahordozók arányának fenntartásához, ami jelentősen fellendíti az Unió energiabiztonságát. Továbbá a belföldi primer energiahordozók egy része a fenntartható fejlődés keretében ugyancsak hozzájárul a környezeti célkitűzések támogatásához.
- (9) Az energiaellátás-biztonság stratégiai összefüggései folyamatosan változnak, és ez szükségessé teszi a Rendelet felülvizsgálatát, figyelembe véve a rendelkezésre álló hazai elsődleges energiahordozók részarányát.
- (10) E rendelet nem befolyásolja a tagállamok választási szabadságát arra vonatkozóan, hogy mely energiahordozókból képeznek készletet. A támogatást és annak mértékét az egyes energiahordozó-fajtákra alkalmazott szabályoknak megfelelően és az egyes erőforrások fontossága alapján nyújtják.
- (11) Az arányosság elvével összhangban a támogatott szén termelését olyan mértékben kell korlátozni, amely feltétlenül szükséges ahhoz, hogy hatékonyan hozzájáruljon az energiabiztonság célkitűzéseinek eléréséhez. Ezért a tagállamok által nyújtott támogatás a beruházási költségek – vagy ahol a bányászat a széntartalékhoz való hozzáférési terv része – a folyó termelési veszteségek fedezésére korlátozódik.
- (12) Az energiabiztonságot garantáló széntartalékokhoz való hozzáférés fenntartását elősegítő állami támogatást olyan termelési egységek számára kell előirányozni, amelyek kielégítő gazdasági szinten hozzájárulhatnak ehhez a célkitűzéshez. Ezeknek az elveknek az alkalmazása hozzájárul a szénbányászatnak nyújtott támogatás fokozatos csökkentéséhez.
- (13) A geológiai bizonytalansággal kapcsolatos kockázatokra tekintettel, az induló beruházási költségek fedezésére nyújtott támogatás lehetővé teszi az életképes vagy a gazdasági életképességhez közel álló termelési egységek számára a versenyképességük fenntartásához szükséges műszaki beruházások végrehajtását.
- (14) A szénbányászat szerkezetátalakításának – a tevékenység csökkentése következtében – jelentős szociális és regionális következményei vannak. Ezért a széntartalékhoz való hozzáférés fenntartására irányuló célkitűzés részeként, a támogatásra nem jogosult termelési egységeknek átmenetileg lehetőséget kell biztosítani arra, hogy támogatásban részesüljenek a bezárás szociális és regionális következményeinek enyhítésére. A támogatás lehetővé teszi a tagállamok számára a szerkezetátalakítás által érintett területek szociális és gazdasági fejlődéséhez szükséges megfelelő intézkedések végrehajtását.
- (15) A vállalkozások ugyancsak jogosultak az olyan költségek fedezésének támogatására, amelyek a szokásos számviteli gyakorlattal összhangban nem befolyásolják a termelési költségeket. Ez a támogatás a rendkívüli költségek, különösen a jogutódlással bekövetkezett kötelezettségek fedezésére hivatott.
- (16) A szénbányászat támogatásának fokozatos csökkenése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a költségvetési megszorításokkal összhangban újraösszák az energiaágazatnak nyújtott támogatást, olyan elv alapján, amely szerint fokozatosan a megújuló energiaforrásokra irányítsák át az energia hagyományos formáinak, különösen a szénágazatnak nyújtott támogatást. A megújuló energiaforrások

támogatása a környezetvédelemre nyújtott állami támogatásról szóló közösségi iránymutatásban¹¹⁷ meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban nyújtható.

- (17) A Közösség feladatának végrehajtása során biztosítani kell, hogy a verseny általános feltételei megteremtődnek, fennmaradnak és teljesülnek. Különös tekintettel a villamosenergia-piacra, a szénbányászatnak nyújtott támogatás nem lehet olyan jellegű, hogy az befolyásolja a villamosenergia-termelőket a primer energiaellátás forrásainak megválasztásában. Következésképpen, a szén árában és mennyiségében a szerződő felek a világpiacon uralkodó feltételek tükrében szabadon állapodnak meg.
- (18) A széntermelés minimális támogatási szintje ugyancsak hozzájárul az európai bányászati és tiszta széntechológia kiemelkedő helyzetének fenntartásához, lehetővé téve annak különösen az Unión kívüli jelentős szénkitermelő területekre való áttételét. Ez a politika hozzájárul a szennyező és üvegházhatást okozó gáz kibocsátás globális szintű jelentős csökkentéséhez.
- (19) A Bizottságnak engedélyezési jogosultságát a kormányok által tervezett intézkedések pontos és teljes ismeretében kell gyakorolnia. A tagállamoknak tehát egységes jelentést kell a Bizottság részére benyújtaniuk, amely bemutatja a szénbányászatnak nyújtani tervezett, közvetlen vagy közvetett támogatás részleteit, meghatározza a javasolt támogatás okait és céljait, összefüggését a széntartalékhoz való hozzáférési tervvel, és ahol lehet, felsorolja a benyújtott bezárási terveket.
- (20) A nagy tüzelőberendezésekről szóló 2001/80/EK irányelvben¹¹⁸ meghatározott határidő figyelembevételének érdekében a tagállamok számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy legkésőbb 2004 júniusáig közölhessék a Bizottsággal, hogy melyek azok a termelési egységek, amelyek a bezárási terv vagy a széntartalékhoz való hozzáférés tervének részét képezik.
- (21) Amennyiben a jelenlegi szabályrendszerrel összeegyeztethető, a tagállamok nyújthatnak támogatást a szénbányászatnak, kutatás-fejlesztésre, környezetvédelemre és képzésre is. A támogatást a Bizottság által e támogatási kategóriák tekintetében megállapított követelményekkel és kritériumokkal összhangban kell nyújtani.
- (22) Az ESZAK Szerződés és a 3632/93/ESZAK határozat lejártakor e rendelet előírásainak végrehajtása nehézséget okozhat a vállalkozások számára annak tulajdoníthatóan, hogy ugyanabban a naptári évben két támogatási programot alkalmaznak. Ezért rendelkezni kell egy 2002. december 31-ig tartó átmeneti időszakról.
- (23) A javasolt állami támogatási szabályrendszer a jelenlegi szénbányászatot és a teljes közösségi energiapiacot jellemző, nagyon különböző tényezőket vesz figyelembe. A szabályrendszer alkalmazása során ezeket a tényezőket, amelyek kisebb vagy nagyobb mértékben változhatnak (némelyikük váratlanul, különösen a Közösségnek az Unió energiabiztonságának megerősítését segítő képessége), jelentés formájában újra kell értékelni a fenntartható fejlődés összefüggésében. E jelentés alapján, a Közösség területén rendelkezésre álló különböző fosszilis tüzelőanyag fajták figyelembevételével, a Bizottság javaslatot terjeszt a Tanács elé, amely figyelembe veszi a szabályrendszer fejlődését és hosszú távú lehetőségeit, különösen a szénbányászat szerkezetátalakításának szociális és regionális vonatkozásait.
- (24) Ez a rendelet az ESZAK-Szerződés határidejének lejártát követően a lehető leghamarabb hatályba lép, és visszamenő hatállyal alkalmazzák, hogy rendelkezéseinek minden előnye érvényesüljön,

¹¹⁷ HL C 37. szám, 2001.02.03., 3. o.

¹¹⁸ HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. FEJEZET ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK ÉS MEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Cél

Ez a rendelet megállapítja a szénbányászat részére nyújtható állami támogatásokra vonatkozó szabályokat, amely célja hozzájárulni annak szerkezetátalakításához. Az itt megállapított szabályok figyelembe veszik:

- az ágazat szerkezetátalakításának szociális és regionális vonatkozásait,
- elővigyázatosságból, a tartalékokhoz való hozzáférés biztosítása érdekében a hazai széntermelés minimális szintje fenntartásának szükségességét.

2. cikk

Értelmező rendelkezések

E rendelet alkalmazásában:

- a) „szén”: az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága által a szén tekintetében megállapított nemzetközi kodifikációs rendszer¹¹⁹ értelmében kiváló minőségű, közepes minőségű és gyenge minőségű A és B csoportba sorolt szén;
- b) „széntartalékokhoz való hozzáférés terve”: a tagállam által összeállított terv, amely a széntartalékokhoz való hozzáférés biztosításához szükséges minimális mennyiségű hazai szén termeléséről rendelkezik;
- c) „bezárási terv”: a tagállam által összeállított terv, amely a széntermelő egységek végleges bezárásával végződő intézkedésekről rendelkezik;
- d) „induló beruházási költségek”: az infrastrukturális munkához vagy a meglévő bányák széntartalékainak kitermeléséhez szükséges berendezéshez közvetlenül kapcsolódó állótőke-költségek;
- e) „termelési költségek”: azon folyó termeléshez kapcsolódó költségek, amelyeket a 9. cikk (3) bekezdésével összhangban kerülnek kiszámításra. Ezek a bányászati műveleteken kívül fedezik a szénelőkészítés műveleteit, különösen a mosást, a méret szerinti osztályozást és válogatást, valamint az átadóhelyre történő szállítást;
- f) „folyó termelési veszteségek”: az a pozitív különbség, amely a széntermelési költségek és a szerződő felek által a világpiaci feltételek alapján szabadon megállapított eladási ár között fennáll.

3. cikk

Támogatás

(1) A szénbányászat részére nyújtható támogatás csak abban az esetben tekinthető a közös piac megfelelő működésével összeegyeztethetőnek, ha az – összhangban van a 2. fejezet rendelkezéseivel, a kutatási és technológiai fejlődés, a környezetvédelem és a képzés tekintetében nyújtott állami támogatási programokat kivéve

(2) A támogatás kizárólag a villamosenergia-termeléshez szükséges szénrel, a hő- és villamosenergia kombinált termeléssel, a koksztermeléssel és az acéliparban működő nagyolvasztók tüzelőanyag-ellátásával kapcsolatos költségeket fedezi, amennyiben ennek használatára a Közösségen belül kerül sor.

¹¹⁹ A közepes minőségű és kiváló minőségű szén kodifikálására vonatkozó nemzetközi rendszer (1998); a rétegelt szén nemzetközi osztályozása (1998) és a gyenge minőségű szén kodifikálására vonatkozó nemzetközi rendszer (1999).

2. FEJEZET TÁMOGATÁS KATEGÓRIÁI

4. cikk

A tevékenység csökkentésére nyújtható támogatás

A kifejezetten a termelési egységek folyó termelési veszteségeinek fedezésére szánt, vállalkozásoknak nyújtott támogatás csak abban az esetben tekinthető a közös piaccal összeegyeztethetőnek, ha az teljesíti az alábbi feltételeket:

- a) az érintett termelési egységek működése egy, a 2007. december 31-i határidőt meg nem haladó bezárási terv részét képezi;
- b) a tonnánkénti kőszénegyenérték szerint bejelentett támogatás – egy szén és vonatkozásában - nem haladja meg az előrelátható termelési költségek és az előrelátható árbevétel közötti különbözetet. A ténylegesen kifizetett támogatást – a tényleges költségek és az árbevétel alapján – legkésőbb a támogatás évét követő széntermelési év végén évente kiigazításra kerül;
- c) a tonnánkénti kőszénegyenérték szerinti támogatás mértéke nem okozhatja azt, hogy a közösségi szén szállítási ára alacsonyabb legyen a harmadik országokból származó, azonos minőségű szén áránál;
- d) a támogatás nem vezethet a Közösségen belül a szénvásárlók és -felhasználók közötti verseny torzulásához;
- e) a támogatás nem vezethet a villamosenergia-piacon, a hő- és villamosenergia-termelés kombinált piacán, a koksztermelési piacon és az acélpiacon a verseny torzulásához.

5. cikk

A széntartalékokhoz való hozzáférésre nyújtott támogatás

(1) A (2) és (3) bekezdéssel összhangban a tagállamok a kifejezetten a termelési egységeknek vagy a termelési egységek csoportjának szánt támogatást csak abban az esetben nyújthatják egy vállalkozásnak, ha a támogatás hozzájárul a széntartalékokhoz való hozzáférés fenntartásához. Egy termelési egység kizárólag a (2) vagy (3) bekezdésben említett kategóriák egyike alatt részesülhet támogatásban. A (2) és a (3) bekezdések alapján támogatás halmozása nem lehetséges.

Az induló beruházáshoz nyújtott támogatás

(2) Az induló beruházási költségek fedezésére szánt támogatás csak abban az esetben nyilvánítható a közös piaccal összeegyeztethetőnek, ha az teljesíti a 4. cikk c), d) és e) pontjaiban megállapított feltételeket és az alábbi feltételeket:

- a) a támogatást azon meglévő termelési egységek számára kell elkülöníteni, amelyek a 3632/93/ESZAK határozat 3. cikke alapján nem részesültek támogatásban, vagy az említett 3. cikk hatálya alatt a Bizottság által engedélyezett támogatásban részesültek, miután bebizonyították, hogy harmadik országokból származó, azonos minőségű szén árával szemben versenyképes pozíció elérésére képesek;
- b) a termelési egységeknek egy működési és egy finanszírozási tervet kell összeállítaniuk, igazolva, hogy a beruházási projektre nyújtott támogatás biztosítja e termelési egységek gazdasági életképességét;
- c) a bejelentett és a ténylegesen kifizetett támogatás nem haladhatja meg az adott beruházási projekt összköltségének 30%-át, amely lehetővé teszi a termelési egység számára, hogy a harmadik országokból származó, azonos minőségű szén árával kapcsolatban versenyképessé váljon.

Az e bekezdéssel összhangban egyszeri kifizetés formájában, vagy több évre kiterjesztve nyújtott támogatás 2010. december 31. után nem fizethető ki.

A folyó termeléshez nyújtott támogatás

(3) A folyó termelési veszteségek fedezésére szánt támogatás csak abban az esetben nyilvánítható a közös piaccal összeegyeztethetőnek, ha az teljesíti a 4. cikk b)–e) pontjaiban megállapított és az alábbi feltételeket:

- a) az érintett termelési egységek vagy az ugyanazon vállalkozáson belüli termelési egységek csoportjának működése a széntartalékokhoz való hozzáférés tervének részét képezi;
- b) a támogatást azoknak a termelési egységeknek kell nyújtani, amelyek – különös tekintettel a termelési költségek szintjére és alakulására, és az a) pontban említett tervvel összhangban termelt belföldi szénmennyiség határain belül – a legjobb gazdasági kilátásokkal rendelkeznek.

6. cikk

A támogatás fokozatos csökkenése

(1) A 4. cikkel és az 5. cikk (3) bekezdésével összhangban a szénbányászat részére nyújtott támogatás teljes összegének jelentős csökkenését eredményező, csökkenő tendenciát kell követnie. A 4. cikk alapján 2007. december 31. után tevékenység csökkentésére támogatás nem nyújtható.

(2) A 4. és az 5. cikkel összhangban a szénbányászat részére nyújtott támogatás teljes összege a 2003. évet követően egyetlen évben sem haladhatja meg a Bizottság által a 3632/93/ESZAK határozat 3. és 4. cikkével összhangban a 2001. évre engedélyezett támogatás összegét.

7. cikk

A rendkívüli költségek fedezésére nyújtott támogatás

(1) A széntermeléssel kapcsolatosan tevékenységet most vagy korábban végző vállalkozásoknak a szénbányászat racionalizálásából és szerkezetátalakításából származott vagy származó, a folyó termeléshez nem kapcsolódó költségek („örökölt adósságok”) fedezésére nyújtott állami támogatás a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető, amennyiben a kifizetett összeg nem haladja meg az ilyen jellegű költségeket. Ez a támogatás az alábbiak fedezésére használható:

- a) kizárólag a szerkezetátalakítást végrehajtó vagy azt korábban elvégző vállalkozások esetében felmerülő költségek, azaz a korábbi bányatelepek környezeti rehabilitációjával kapcsolatos költségek;
- b) számos vállalkozás esetében felmerülő költségek.

(2) A szénbányászat racionalizálásából és szerkezetátalakításából származó költségkategóriák meghatározása a mellékletben található.

8. cikk

Közös rendelkezések

(1) Az e rendelet bármely előírásával összhangban nyújtott, engedélyezett támogatás összegét az azonos célra, bármilyen formában, bármely egyéb nemzeti erőforrás alapján nyújtott támogatás figyelembevételével kell kiszámítani.

(2) A vállalkozások által igénybe vett minden támogatásnak az eredménykimutatásban különálló, a nettó árbevételtől eltérő bevételként kell megjelennie. Amennyiben az e rendelet értelmében támogatásban részesülő vállalkozás nemcsak bányászati, hanem egyéb gazdasági tevékenységet is végez, a nyújtott pénzeszegek különálló számlák tárgyát képezik úgy, hogy

az e rendelet hatálya alá eső pénzügyi folyósítások egyértelműen azonosíthatók legyenek. A pénzforrásokat úgy kell kezelni, hogy azokat ne lehessen egyéb tevékenységre felhasználni.

3. FEJEZET

BEJELENTÉS, ÉRTÉKELÉS ÉS ENGEDÉLYEZÉSI ELJÁRÁSOK

9. cikk

Bejelentés

(1) A Szerződés 88. cikke és az EK-Szerződés 93. cikke alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet¹²⁰ rendelkezésein kívül az e rendeletben említett támogatás a (2)–(12) bekezdésben megállapított különös szabályok hatálya alá esik.

(2) A szénbányászat részére támogatást nyújtó tagállamoknak el kell látniuk a Bizottságot az aktuális energiaháttérre vonatkozó minden szükséges információval annak érdekében, hogy igazolja a széntartalékokhoz való hozzáférés tervének részét képező becsült termelési kapacitást, a hozzáférés biztosításához szükséges legkisebb termelési szintet, valamint, az e rendeletben előírt támogatási kategóriák tekintetében a támogatások megfelelő típusát, figyelembe véve az egyes tagállamok szénbányászatának jellegzetességeit.

(3) A termelési költségeket a szénvállalkozások vagy azok társulásai által a Bizottsághoz eljuttatott háromhavi költségkimutatási tervezettel összhangban számolják ki. A szénvállalkozások a termelési költségei tartalmazzák a szokásos értékcsökkenési leírást és a kölcsöntőke kamatát. A kölcsöntőke megfelelő kamatköltségei a piaci kamatlábon alapulnak, és a 2. cikk e) pontjában felsorolt műveletekre (eljárásokra) korlátozódnak.

(4) A tevékenység csökkentésére a 4. cikkben említett módon támogatást nyújtani szándékozó tagállamok a támogatásnyújtást megelőzően legkésőbb 2002. október 31-ig nyújtják be a Bizottságnak az érintett termelési egységek bezárásának tervét. Ez a terv legalább az következő elemeket tartalmazza:

- a) a termelési egységek megnevezését;
- b) minden egyes termelési egység reális vagy becsült termelési költségét szénévenként, ezeket a költségeket a (3) bekezdéssel összhangban kiszámítva;
- c) a bezárási terv tárgyát képező termelési egységek becsült széntermelését szénévenként;
- d) a tevékenység csökkentésére nyújtott támogatás becsült értékét szénévenként.

(5) Az 5. cikk (2) bekezdése szerint támogatást nyújtani szándékozó tagállamok legkésőbb 2002. december 31-ig nyújtják be a Bizottságnak a széntartalékokhoz való hozzáférésre vonatkozó ideiglenes tervet. Ez a terv legalább az olyan objektív kiválasztási kritériumokat, például a gazdasági életképességet kell tartalmaznia, amelyeket a termelési egységeknek teljesíteniük kell, ha részesülni kívánnak a beruházási támogatásban.

(6) Az 5. cikk (3) bekezdése szerint támogatást nyújtani szándékozó tagállamok legkésőbb 2002. október 31-ig nyújtják be a Bizottság részére a széntartalékokhoz való hozzáférésre vonatkozó tervet. Ez a terv legalább a következő elemeket tartalmazza:

- a) azokat az objektív kiválasztási kritériumokat, amelyeket a termelési egységeknek teljesíteniük kellett ahhoz, hogy a tervben szerepeljenek;
- b) a kiválasztási kritériumokat teljesítő termelési egységek vagy az ugyanazon vállalkozáson belüli termelési egységek csoportjának a megnevezését;
- c) minden egyes termelési egység valós vagy becsült termelési költségét szénévenként; a (3) bekezdéssel összhangban kiszámítva;

¹²⁰ HL L 83. szám, 1999.03.27., 1. o.

- d) minden egyes termelési egységre vagy a ugyanazon vállalkozáson belüli termelési egység csoportra vonatkozó működési és finanszírozási tervet, amely tükrözi a tagállam költségvetési elveit;
 - e) a széntartalékokhoz való hozzáférés tervének részét képező termelési egységek vagy ugyanazon vállalkozáson belüli termelési egységek csoportjának becsült széntermelését szénévenként;
 - f) a széntartalékhoz való hozzáféréshez nyújtott támogatás becsült értékét szénévenként;
 - g) a belföldi szén és a megújuló energiaforrások megfelelő részesedését a hazai elsődleges energiahordozókra vonatkozóan, ami a fenntartható fejlődés keretén belül hozzájárul az energiabiztonság célkitűzésének eléréséhez, valamint azok várható, felfelé és lefelé mutató irányzatait.
- (7) A (4), (5) és (6) bekezdés szerinti tervekről szóló bejelentés részeként a tagállamok ellátják a Bizottságot az üvegházhatást okozó gázkibocsátás csökkentésére vonatkozó összes információval. Beszámolnak különösen a tiszta szénégető technológiák használata eredményeként megvalósuló kibocsátás csökkentéséről.
- (8) A tagállamok indokolt esetben legkésőbb 2004 júniusáig bejelentik a Bizottságnak a (4) és a (6) bekezdés szerinti tervek részét képező termelési egységek azonosító adatait.
- (9) A tagállamok a (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdéssel összhangban tájékoztatják a Bizottságot a Bizottsághoz eredetileg benyújtott terv bármely módosításáról.
- (10) A tagállamok bejelentik a szénbányászat részére egy szénév alatt nyújtani tervezett összes pénzügyi támogatást, és a 4., 5. és 7. cikkben előírt támogatási formákra tekintettel megjelölik a támogatás jellegét. Benyújtanak a Bizottságnak az előrelátható termelési költségek kiszámítására vonatkozó, és a (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdéssel összhangban a Bizottságnak bejelentett tervekkel kapcsolatos minden lényeges részletet.
- (11) A tagállamok az adott év végét követő hat hónapon belül bejelentik a szénév alatt ténylegesen kifizetett támogatás összegét és az összeg kiszámítására vonatkozó összes információt. A következő szénév vége előtt a tagállamok nyilatkoznak az eredetileg kifizetett összegek kiigazításairól is.
- (12) A 4., 5. és 7. cikk szerinti támogatásról szóló bejelentés és a ténylegesen kifizetett támogatásról szóló nyilatkozat során a tagállamok rendelkezésre bocsátják az ezekben a rendelkezésekben megállapított feltételek és kritériumok ellenőrzéséhez szükséges összes információt.

10. cikk

Értékelés és engedélyezés

- (1) A Bizottság értékeli a 9. cikkel összhangban bejelentett terv(ek)et. A Bizottság dönt arról, hogy a tervek megfelelnek-e a 4., 5., 6., 7. és 8. cikkben előírt feltételeknek és kritériumoknak, valamint e rendelet célkitűzéseinek a 659/1999/EK rendeletben megállapított eljárási szabályok alapján.
- (2) A Bizottság a 9. cikk (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdés szerint rendelkezésre bocsátott tervek alapján megvizsgálja a 9. cikk (10) bekezdésével összhangban bejelentett intézkedéseket. A Bizottság a 659/1999/EK rendelet követelményeivel összhangban hozza meg döntését.

4. FEJEZET
ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11. cikk

Bizottsági jelentések

(1) A Bizottság 2006. december 31-ig jelentést készít az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának az e rendelet hatályba lépését követő tapasztalatokról és a rendelet alkalmazása során felmerült nehézségekről. A tagállamok által alkalmazott intézkedések alapján a Bizottság értékeli a szénbányászat szerkezetátalakításának eredményeit és annak a belső piacra gyakorolt hatásait.

(2) A Bizottság minden egyes tagállam esetében bemutatja a különböző hazai elsődleges energiahordozók megfelelő részesedésének arányát, beleértve a rendelkezésre álló fosszilis tüzelőanyagok különböző kategóriáit is. A megújuló energiaforrások fejlődésének figyelembevételével a Bizottság értékeli a hazai szén tényleges hozzájárulását az Európai Unióban a fenntartható fejlődés stratégiájának részét képező hosszú távú energiabiztonsághoz, és bemutatja az e cél eléréséhez szükséges szén becsült mennyiségét.

12. cikk

Végrehajtási intézkedések

A Bizottság meghoz minden, e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedést, amely. A Bizottság létrehozza az információk átadására szolgáló közös keretet, amely lehetővé teszi számára, hogy értékelje a támogatás nyújtására megállapított feltételek és kritériumok betartását.

13. cikk

Felülvizsgálati intézkedések

(1) A 11. cikkel összhangban összeállított jelentés alapján a Bizottság szükség esetén javaslatokat nyújt be a Tanácshoz e rendelet 2008. január 1-jén kezdődő időszak támogatásai alkalmazására vonatkozó módosítására. A támogatás csökkentése elvének betartásával a javaslatnak többek között tartalmaznia kell azokat az elveket, amelyek alapján 2008. január 1-jétől a tagállamok terveit végrehajtják.

(2) Az (1) bekezdés szerinti elveket az 1. cikkben meghatározott célkitűzések alapján állapítják meg, különös tekintettel az alkalmazandó intézkedések szociális és regionális következményeire és az energiával való összefüggéseire.

14. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

A rendeletet 2002. július 24-től kell alkalmazni.

(2) A 2002. évi költségeket fedező támogatás azonban egy tagállam indokolt kérése alapján – a határidőkre és az eljárásokra vonatkozó szabályok kivételével – továbbra is a 3632/93/ESZAK határozatban megállapított szabályok és elvek hatálya alá eshet.

(3) Ezt a rendeletet 2010. december 31-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2002. július 23-án.

a Tanács részéről
az elnök
P. S. MØLLER

MELLÉKLET

A 7. cikk szerinti költségek meghatározása

1. *A szerkezetátalakítást és racionalizálást végrehajtó vagy azt korábban elvégző vállalkozások esetében felmerülő költségek és költségtartalékok*

Kizárólag:

- a) a munkavállalóknak a jogszabályi nyugdíj-korhatár elérése előtti nyugdíjazásából eredő szociális jóléti ellátások kifizetésének költsége;
 - b) a szerkezetátalakítás és a racionalizálás eredményeként állásukat elveszítő munkavállalókra vonatkozó egyéb rendkívüli kiadások;
 - c) a jogszabályban előírtakon túli nyugdíjak és juttatások kifizetése a szerkezetátalakítás és a racionalizálás eredményeként állásukat elveszítő munkavállalóknak és a szerkezetátalakítást megelőzően ezekre a kifizetésekre jogosult munkavállalóknak;
 - d) a szénbányászaton kívüli új álláslehetőségek megtalálásának érdekében a munkavállalók vállalkozások által fedezett beilleszkedési költségei, különösen a képzési költségek;
 - e) a szerkezetátalakítás és a racionalizálás eredményeként állásukat elveszítő munkavállalók és a szerkezetátalakítást megelőzően erre az ellátásra jogosult munkavállalók ingyenes szénrel való ellátása;
 - f) az igazgatási, jogi vagy adózási rendelkezésekből származó fennmaradó költségek;
 - g) a termelési egységek bezárásából származó kiegészítő földalatti biztonsági munka;
 - h) bányászati károk, amennyiben azokat a szerkezetátalakítás miatt a bezárással érintett eső termelési egységek okozták;
 - i) a korábbi bányatelepek rehabilitációjával kapcsolatos költségek, nevezetesen:
 - a vízellátásért és a szennyvíz elvezetéséért felelős szervezetek fizetett hozzájárulásból származó fennmaradó költségek,
 - a vízellátásból és a szennyvíz elvezetéséből származó egyéb fennmaradó költségek;
 - j) a volt bányászok egészségügyi biztosítása fedezésének fennmaradó költségei;
 - k) kivételes valódi értékcsökkenés, amennyiben az a termelési egységek bezárásából származik (az 1994. január 1-jét követően felmerült, az infláció mértékét meghaladó újraértékelés figyelembe vétele nélkül);
2. *Különböző vállalkozások esetében felmerülő költségek és költségtartalékok*
- a) az átszervezést követően, a hozzájárulók számának csökkenéséből eredő, a törvény által szabályozott rendszeren kívüli társadalombiztosítási költségek fedezésére irányuló hozzájárulások növekedése;
 - b) az átszervezés eredményeként a vízellátás és a szennyvíz elvezetésének kiadásai;
 - c) a vízellátásért és a szennyvíz elvezetéséért felelős szervezetek fizetett hozzájárulások növekedése, amennyiben ezt a növekedést az átszervezés következtében az adózás alá eső széntermelés csökkenése eredményezi.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

a szénipar részére nyújtott állami támogatásról szóló 1407/2002/EK tanácsi rendelet alkalmazásához szükséges adatközléshez közös/egységes keretszabály létrehozásáról
(2002. október 17.)

(az értesítés a C(2002) 3783. számú dokumentummal történt)

(2002/871/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a szénipar részére nyújtott állami támogatásról szóló, 2002. július 23-i 1407/2002/EK tanácsi rendeletre¹²¹, és különösen annak 12. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1407/2002/EK rendelettel összhangban a Bizottság értékeli a tagállamok által a szénipar támogatásával összefüggésben bejelentett intézkedéseket, és dönt azok megfelelőségéről.
- (2) Ebből a célból a tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot minden egyes széntermelési év során a széniparnak nyújtani kívánt pénzügyi támogatásról. Meg kell határozniuk a támogatás jellegét a 1407/2002/EK rendeletben előírt támogatási formákra történő hivatkozással. A Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a kitermelési költségek kalkulációjához szükséges összes adatot, továbbá azok összefüggését a Bizottságnak már benyújtott tervekkel, különösen a bezárási tervekkel és/vagy a széntartalékokhoz való hozzáférési tervekkel.
- (3) Annak érdekében, hogy értékelni tudja a támogatás nyújtásához megállapított feltételeknek és kritériumoknak való megfelelést, a Bizottság elvárja a részletes, összehasonlítható és ellenőrizhető információk rendelkezésére bocsátását. Ezért közös keretszabályt kell létrehozni a tagállamok által a bezárási tervek és/vagy a széntartalékokhoz való hozzáférésre vonatkozó tervek benyújtására, valamint a széniparnak nyújtott támogatás bejelentésére.
- (4) A 2001. referenciaévre vonatkozó információ közlésénél az adott év vonatkozásában utalni kell az 1993. december 28-i 3632/93/ESZAK bizottsági határozatra¹²².

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Ez a határozat a tagállamok által a bezárási terveknek és/vagy a széntartalékokhoz való hozzáférésre vonatkozó terveknek a benyújtására, e tervek bármilyen változtatására és azokra a pénzügyi intézkedésekről szóló bejelentésekre vonatkozik, amely intézkedéseket a tagállamok a szénipar javára a széntermelési évben kívánnak megtenni.

¹²¹ HL L 205., 2002.8.2., 1. o.

¹²² HL L 329., 1993.12.31., 12. o.

2. cikk

E határozat alkalmazásában a „termelési egység” azon mélyművelésű vagy külfejtéses szénbányászati telepek és az ezekhez kapcsolódó infrastruktúra összessége, amely más termelési egységektől függetlenül alkalmas nyersszén bányászatára, megfelelő a nyersanyag-kitermelő iparágakban a biztonságra és egészségre vonatkozó tagállami jogszabályoknak.

Az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) és f) pontjában meghatározott „termelési költségek” és „folyó termelési veszteségek” kifejezés az egyes termelési egységek tekintetében számítható.

3. cikk

Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a Bizottság számára az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkében és 5. cikkének (3) bekezdésében megállapított feltételeknek és követelményeknek való megfelelés értékelését, a tagállamok közlik az említett rendelet 9. cikkének (4) bekezdésében és 9. cikke (6) bekezdésének b), c), e) és f) pontjában meghatározott információkat, az alábbi űrlapok felhasználásával:

- a) a mélyművelésű termelési egységekre az e határozat I. mellékletében található A.1. és B.1. űrlap;
- b) a külfejtéses termelési egységekre az e határozat II. mellékletében található A.2. és B.2. űrlap.

4. cikk

Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a Bizottság számára az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésében megállapított feltételeknek és kritériumoknak való megfelelés értékelését, a tagállamok közlik az említett rendelet 9. cikkének (5) bekezdésében meghatározott információt, az alábbi űrlapok felhasználásával:

- a) a mélyművelésű termelési egységekre az e határozat I. mellékletében található A.1. és III. mellékletében található D. űrlap;
- b) a külfejtéses termelési egységekre az e határozat II. mellékletében található A.2. és III. mellékletében található D. űrlap.

5. cikk

Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a Bizottság számára a szénipar javára szolgáló pénzügyi intézkedések értékelését a következő széntermelési év során, a tagállamok közlik az 1407/2002/EK rendelet 9. cikkének (10) bekezdésében meghatározott információt, az alábbi űrlapok felhasználásával:

- a) a mélyművelésű termelési egységek vonatkozásában az e határozat I. mellékletében található B.1. és C.1. űrlap;
- b) a külfejtéses termelési egységek vonatkozásában az e határozat II. mellékletében található B.2. és C.2. űrlap.

6. cikk

A következőket tetszőleges formában jelentik be:

- a) az 1407/2002/EK rendelet 7. cikkében említett támogatásból fedezni szándékozott költségekre vonatkozó adatokat, az előbbi rendelet mellékletében meghatározott költségkategóriákkal összhangban;
- b) a fent említett rendelet 9. cikkének (2) bekezdésében, 9. cikke (6) bekezdésének a), d) és g) pontjában és 9. cikkének (7) bekezdésében meghatározott információ.

7. cikk

Az e határozat végrehajtása során a nemzeti hatóságok által kapott vagy összeállított dokumentumokat nemzeti szervezeti egységekben kell központosítani, és szükség esetén a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani.

8. cikk

E határozat címzettjei a tagállamok.

Kelt Brüsszelben, 2002. október 17-én.

a Bizottság részéről
Loyola DE PALACIO
alelnök

B.1. ŰRLAP

Előrejelzések

(Az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:.....

Ország:.....

Szénmező:.....

Vállalkozás:.....

Mélyművelésű termelési egység:.....

i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹

ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ		Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
.....	
1.	ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
	a) mélyművelésű kitermelés (1000 tonna szénegyenérték ³)	.....	.....
	b) kibocsátás (tsze/emberév) ⁴	.....	.....
	c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna)	.....	.....
	d) i. átlagos nyilvántartott személyzet: mélyművelésben	.....	.....
	ii. átlagos nyilvántartott személyzet: összes	.....	.....
2.	KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
	a) bérköltségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	b) anyagköltségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	c) közvetlen értékcsökkenés (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	d) tőkével kapcsolatos szolgáltatások költsége (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	e) szállítási költségek a szállítási helyig (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	f) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	g) egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	h) termelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁵		
	(a 2. a)–2. g) pontok összesen)	.....	.....
	— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás		
	i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁶ előírt támogatástól eltérő támogatás		
	k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)	.....	.....
	l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)	.....	.....

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként)		
n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)		
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva a 2. n) pontot)		
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re)		
— szállítás kokszolóüzemeknek		
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra		
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést (CHP)		
— egyéb szállítások		
— készletváltozások: + növekedés – csökkenés		
a) összesen (1000 tsze-re)		
— tsze-nkénti bevételek ⁷ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért		
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvés céljából történő szállításért		
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)		
— egyéb szállítások		
b) eladott tsze-nkénti bevételek		
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése		
d) összes bevétel (kitermelt tsze-nként)		
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)		
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (kitermelt tsze-nként)		
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás		

¹ A nem kívánt rész törlendő.

² Az e határozat 3. cikkében előírt információ szempontjából az „előrejelzési év” minden egyes olyan évre vonatkozik, amelyre a bezárási terv és/vagy a szénkészletekhez való hozzáférési terv vonatkozik. Az e határozatban előírt bejelentések szempontjából az „előrejelzési év” arra az évre vonatkozik, amelynek tekintetében a támogatást bejelentették.

³ Tonna szénegyenérték = tsze.

⁴ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁵ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁶ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁷ Valamennyi közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁸ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

C.1. ŰRLAP

Tényleges adatok

(az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:

Ország:

Szénmező:

Vállalkozás:

Mélyművelésű termelési egység:

i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹

ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
a) mélyművelű kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ²
b) kibocsátás (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ³
d) i. átlagos nyilvántartott személyzet: mélyművelő
ii. átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
a) bérköltiségek (kitermelt tsze-nként)
b) anyagköltiségek (kitermelt tsze-nként)
c) közvetlen értékcsökkenés (kitermelt tsze-nként)
d) tőkével kapcsolatos szolgáltatások költsége (kitermelt tsze-nként)
e) szállítási költségek a szállítási helyig (kitermelt tsze-nként)
f) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
g) egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)
h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁴ (a 2. a)–2. g) pontok összesen)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként) — a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁵ előírt támogatástól eltérő támogatás
k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként)
n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva 2. n) pontot)
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re)		
— szállítás kokszolóüzemeknek
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést
— egyéb szállítások
— készletváltozások: + betét – kivét
a) összesen (minden 1000 tsze-re)
— tsze-nkénti bevételek ⁶ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvés céljából történő szállításért
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)
— egyéb szállítások
b) bevételek eladott tsze-nként
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése
d) összes bevétel (kitermelt tsze-nként) ⁷
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (termelt tsze-nként)
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás

¹ A nem kívánt rész törlendő.

² Tonna szénegyenérték = tsze.

³ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁴ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁵ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁶ Az összes közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁷ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

II. MELLÉKLET

A.2. ŰRLAP

A 2001. széntermelési évre vonatkozó információ

Ország:
 Szénmező:
 Vállalkozás:
 Külfejtéses termelési egység:

- i. a 3632/93/ESZAK határozat 3. cikke¹
 ii. a 3632/93/ESZAK határozat 4. cikke¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	2001. széntermelési év
1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ	
a) külfejtéses kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ²
b) kibocsátás (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ³
d) ii. átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK	
a) kutatás és feltárás (kitermelt tsze-nként)
b) termelés (kitermelt tsze-nként)
c) belső szállítási költségek (kitermelt tsze-nként)
d) mosás, osztályozás és szállítás a szállítási helyre (kitermelt tsze-nként)
e) a telephely helyreállítása (kitermelt tsze-nként)
f) szolgáltatások és egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)
g) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁴
(a 2. a)–2. g) pontok összesen
— a 2.a)–2.g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e a 3632/93/ESZAK határozat 5. cikke szerinti támogatás
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, amelyeket a 3632/93/ESZAK határozat 6. és 7. cikke szerinti támogatás fedez
k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)
m) összes levonás (kitermelt tsze-nként)
(a 2. i)–2. l) pontok összesen
n) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként)
(a 2. h) pontból levonva 2. m) pontot)

¹ A nem kívánt rész törlendő.

² Tonna szénegyenérték = tsze.

³ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁴ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

B.2. ŰRLAP

Előrejelzések

(Az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:

Ország:

Szénmező:

Vállalkozás:

Külfejtéses termelési egység:

- i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹
- ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
a) külfejtéses kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ³
b) kibocsátás (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ⁴
d) átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
a) kutatás és feltárás (kitermelt tsze-nként)
b) kitermelés (kitermelt tsze-nként)
c) belső szállítási költségek (kitermelt tsze-nként)
d) mosás, osztályozás és szállítás a szállítási helyre (kitermelt tsze-nként)
e) a telephely helyreállítása (kitermelt tsze-nként)
f) szolgáltatások és egyéb költségek (kitermelt tsze-nként)
g) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁵
(a 2. a)–2. g) pontok összesen
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁶ előírt támogatástól eltérő támogatás
k) kutatás és fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Referenciaév (N-1)	Előrejelzési év (N) ²
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként)		
n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)		
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva 2. n) pontot)		
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re):		
— szállítás kokszolóüzemeknek		
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra		
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést		
— egyéb szállítások		
— készletváltozások: + növekedés – csökkenés		
a) összesen (minden 1000 tsze-re)		
— tsze-nkénti bevételek ⁷ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért		
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvés céljából történő szállításért		
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)		
— egyéb szállítások		
b) bevételek eladott tsze-nként		
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése		
d) összes bevétel (termelt tsze-nként) ⁸		
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)		
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (kitermelt tsze-nként)		
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás		

¹ A nem kívánt rész törlendő.

² Az e határozat 3. cikkében előírt információ szempontjából az „előrejelzési év” minden egyes olyan évre vonatkozik, amelyre a bezárási terv és/vagy a szénkészletekhez való hozzáférési terv vonatkozik. Az e határozat 5. cikkében előírt bejelentések szempontjából az „előrejelzési év” arra az évre vonatkozik, amelynek tekintetében a támogatást bejelentették.

³ Tonna szénegyenérték = tsze.

⁴ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁵ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁶ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁷ Valamennyi közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁸ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

C.2. ŰRLAP

Tényleges adatok

(az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke vagy 5. cikkének (3) bekezdése)

Széntermelési év:

Ország:

Szénmező:

Vállalkozás:

Külfejtéses termelési egység:

- i. az 1407/2002/EK rendelet 4. cikke¹
- ii. az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése¹

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ		
a) külfejtéses kitermelés (1000 tonna szénegyenérték) ²
b) teljesítmény (tsze/emberév)
c) átlagos alsó fűtőérték (GJ/tonna) ³
d) átlagos nyilvántartott személyzet: összes
2. KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK		
a) kutatás és feltárás (kitermelt tsze-nként)
b) kitermelés (kitermelt tsze-nként)
c) belső szállítási költségek (kitermelt tsze-nként)
d) mosás, osztályozás és szállítás a szállítási helyre (kitermelt tsze-nként)
e) a telephely helyreállítása (kitermelt tsze-nként)
f) szolgáltatások és más költségek (kitermelt tsze-nként)
g) általános vállalkozási költségek (kitermelt tsze-nként)
h) kitermelési költségek (kitermelt tsze-nként) ⁴ (a 2. a)–2. g) pontok összesen)
— a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt, de a folyó kitermeléshez nem kapcsolódó költségek levonásával (szerkezetátalakítási költségek, jogutódlásból származó kötelezettségek, egyéb kivételes költségek), függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendelet 7. cikke szerinti támogatás
i) jogutódlásból származó kötelezettségek és szerkezetátalakítási költségek (kitermelt tsze-nként)
j) egyéb költségek (részletezve) (kitermelt tsze-nként) — a 2. a)–2. g) pontban meghatározott összegekbe foglalt költségek levonásával, függetlenül attól, hogy ezeket fedezi-e az 1407/2002/EK rendeletben ⁵ előírt támogatástól eltérő támogatás
k) kutatás-fejlesztés támogatása (kitermelt tsze-nként)

i. nemzeti valutában ¹ /ii. euróban ¹ megadott információ	Széntermelési év	
	Előrejelzések (B.1. űrlap)	Tényleges adatok
l) környezetvédelem támogatása (kitermelt tsze-nként)
m) képzési támogatás (kitermelt tsze-nként)
n) összes levonás (kitermelt tsze-nként) (a 2. i)–2. m) pontok összesen)
o) folyó kitermeléshez kapcsolódó költségek (kitermelt tsze-nként) (a 2. h) pontból levonva a 2. n) pontot)
3. SZÁLLÍTÁSOK ÉS BEVÉTELEK		
— a szállításokat jellemző adatok (1000 tsze-re):		
— szállítás kokszolóüzemeknek
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvásra
— hőerőműveknek, beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést
— egyéb szállítások
— készletváltozások: + betét – kivét
a) összesen (minden 1000 tsze-re)
— tsze-nkénti bevételek ⁶ :		
— kokszolóüzemeknek való szállításért
— nagyolvasztókba való közvetlen befűvés céljából történő szállításért
— hőerőműveknek való szállításért (beleértve a kombinált hő- és villamosenergia-termelést)
— egyéb szállítások
b) bevételek eladott tsze-nként
c) tsze-nkénti készletváltozás értékelése
d) összes bevétel (kitermelt tsze-nként) ⁷
4. TÁMOGATHATÓ VESZTESÉG		
A kitermelt szénre tsze-nként jutó támogatható veszteség (az 1407/2002/EK rendelet 4. cikkének b) pontjával összhangban számítva)
5. JAVASOLT TÁMOGATÁS AZ 1407/2002/EK RENDELET i. 4. CIKKE ¹ / ii. 5. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSE ¹ ALAPJÁN		
a) javasolt támogatás (kitermelt tsze-nként)
b) a széntermelési évre javasolt összes támogatás

¹ A nem kívánt rész törölendő.

² Tonna szénegyenérték = tsze.

³ 1 tsze = 29,302 GJ/tonna.

⁴ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával és az 1407/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontjával összhangban.

⁵ Az 1407/2002/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban.

⁶ Valamennyi közvetlen vagy közvetett támogatás nettó összege.

⁷ A szénipari vállalkozások szövetségei által a Bizottságnak benyújtott negyedéves költségjelentési sémával összhangban.

III. MELLÉKLET

D. ŰRLAP

Beruházásra vonatkozó információ

(Az 1407/2002/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése)

Ország:
 Szénmező:
 Vállalkozás:
 Termelési egység:
 Kapott-e már támogatást a termelési egység a 3632/93/ESZAK határozattal összhangban?
 — Ha igen, milyen kategóriájú támogatást?

i. nemzeti valutában¹²³/ ii. euróban¹ megadott információ

1.	KIADÁSOK	
	A. Mélyművelésű fejtés	
	a) aknák és lejtős fővágatok	
	b) közutak és más infrastrukturális munkák	
	c) mechanikai berendezések	
	i. fejtés és biztosítás	
	ii. vágathajtás	
	iii. szállítás	
	d) korszerű menedzsment (távmonitoring, kommunikáció, adatkezelés)	
	e) mosdók és felszíni berendezések	
	B. Külfejtés	
	a) telephelyek és hozzáférési munkálatok	
	b) gépek	
	c) mezőfejlesztés	
	C. Összesen	
	— ebből a támogatás összege:	

¹²³ A nem kívánt rész törölendő.

Nem hivatalos fordítás!

2. BERUHÁZÁSI KIADÁSOK		Éves beruházási ráfordítás									
		2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összes
A. Mélyművelésű fejtés											
a)	aknák és lejtős fővágatok										
b)	közutak és más infrastrukturális munkák										
c)	mechanikai berendezések										
	i. fejtés és biztosítás										
	ii. vágathajtás										
	iii. szállítás										
d)	korszerű igazgatás (távellenőrzés, kommunikáció, adatkezelés)										
e)	mosdók és felszíni berendezések										
B. Külfejtés											
a)	telephelyek és hozzáférési munkálatok										
b)	gépek										
c)	mezőfejlesztés										
	Összesen										
3. NYÚJTOTT TÁMOGATÁS		Év									
		2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összes
4. KITERMELÉSI TENDENCIA (1000 TSZE-ben ¹) ÉS KITERMELÉSI KÖLTSÉGEK (TSZE-nként)		Év									
		2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összes
a)	Becsült nettó kitermelés beruházás nélkül										
b)	Becsült nettó kitermelés beruházással										
c)	Becsült kitermelési költségek beruházás nélkül										
d)	Becsült kitermelési költségek beruházással										

¹ TSZE = tonna szénegyenérték

6. ÜZLETI TERV ÉS PÉNZÜGYI TERV (amelyből kitűnik, hogy a beruházási projektre adott támogatás biztosítja a termelési egység gazdasági életképességét)
